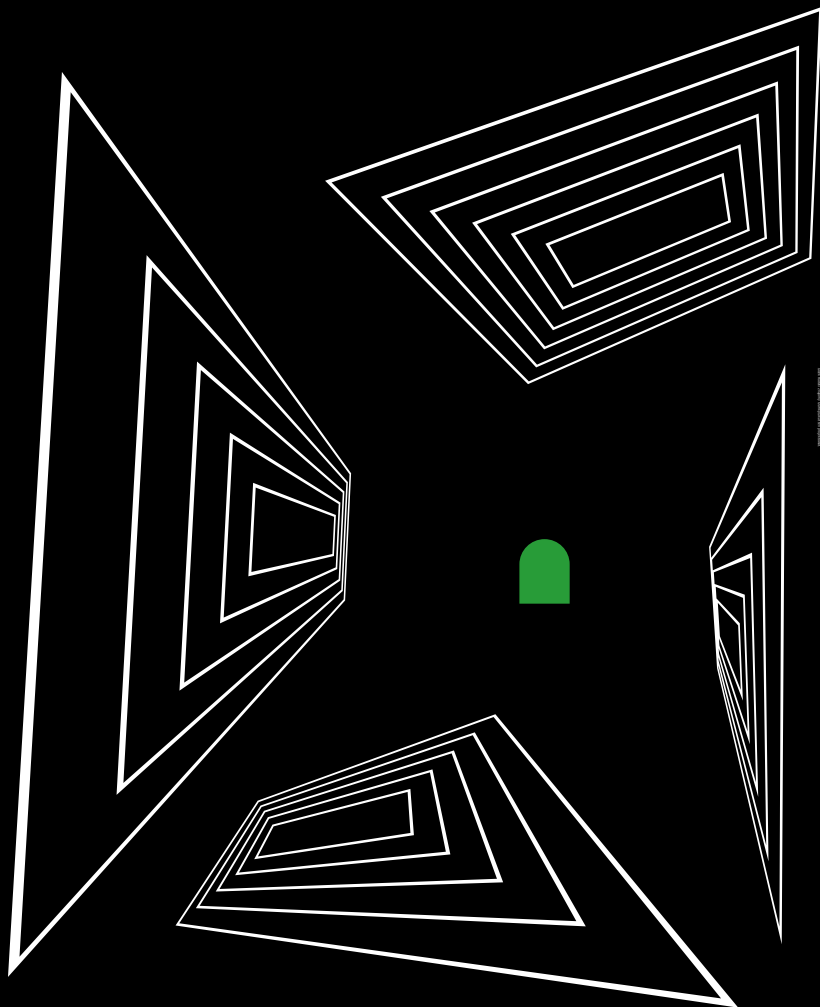




LUBLIN FILM FESTIVAL

LUBELSKI FESTIWAL FILMOWY

CENTRUM KULTURY
W LUBLINIE



03 – 10 . 11
2018

PROGRAMME
PROGRAM

LEGENDA/LEGEND:

KRÓTKI METRAŻ - POKAZY KONKURSOWE
I POZAKONKURSOWE
/SHORT FILMS - COMPETITIVE
AND NON-COMPETITIVE SCREENINGS

MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
/MASTERS OF FEATURE FILMS

POKAZY SPECJALNE
/SPECIAL SCREENINGS

WARSZTATY
/WORKSHOPS

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE
/ACCOMPANYING EVENTS

MIEJSCA WYDARZEŃ FESTIWALOWYCH: /FESTIVAL VENUES:

CENTRUM KULTURY W LUBLINIE /CENTRE FOR CULTURE IN LUBLIN		
UL. PEOWIAKÓW 12 / 12 PEOWIAKOW ST.		
	SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	PARTER /GROUND FLOOR
	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	PIERWSZE PIĘTRO /FIRST FLOOR
	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKÓJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”	POZIOM -1 /LEVEL -1
	ACK „CHATKA ŻAKA” /ACADEMIC CULTURE CENTRE „CHATKA ŻAKA”	
	UL. IDZIEGO RADZISZEWSKIEGO 16 /16 RADZISZEWSKIEGO ST.	
	GALERIA LABIRYNT	
	UL. KSIĘDZA JERZEGO POPIELUSZKI 5 /5 KSIĘDZA JERZEGO POPIELUSZKI ST.	

**WSZYSTKIE POKAZY, WARSZTATY I WYDARZENIA
TOWARZYSZĄCE W RAMACH LFF 2018 SĄ BEZPŁATNE.**

**ALL SCREENINGS, WORKSHOPS AND ACCOMPANYING
EVENTS AT LFF 2018 ARE FREE OF CHARGE.**



[HTTP://LFF.LUBLIN.PL](http://lff.lublin.pl)

Ponad 160 filmów z 40 krajów, w tym 73 polskie, 3 europejskie i 2 światowe premiery. Blisko 60 wydarzeń, w tym warsztaty, koncerty, występ impro, stand up i escape room. 3 listopada rozpoczynamy **12. Lubelski Festiwal Filmowy**.

Jesteśmy jednym z najstarszych międzynarodowych festiwali kina niezależnego w Polsce. Od lat szukamy najciekawszych autorskich produkcji z całego świata, które chcemy Wam zaprezentować. W tym roku wybraliśmy zarówno głośne tytuły nagradzane w Berlinie, Cannes, Karłowich Warach, czy Wenecji, jak również zupełnie nowe, w tym przedpremierowo „Córke trenera” Łukasza Grzegorzka. 67 filmów powalczy w 8 konkursach o statuetki Złotego Mrówkojada. W ramach świętowania 100-lecia Odzyskania Niepodległości Polski i Roku Praw Kobiety przygotowaliśmy pokaz filmu „Cud nad Wisłą” z muzyką na żywo oraz zestaw filmów krótkometrażowych pt. „Świat kobiet”. Po raz pierwszy w Lublinie pokażemy „Najbrzydszy samochód świata” Grzegorza Szczepaniaka. Przypomnimy również filmowe początki autorów „Cichej nocy” czy „Ataku paniki”. Zaprezentujemy, niesłusznie nieco już zapomniane, zagraniczne produkcje Andrzeja Wajdy, w tym jego japoński film „Nastazja”. Dzięki naszym działaniom interdyscyplinarnym filmowcy wraz z gamedevem zrealizowali m.in. gry VR, w które będziecie mogli zagrać na pokazie finałowym Kinojadów Power 2018. Po raz pierwszy odbędzie się również Lublin Media – Lubelskie Spotkania Twórców Mediów, na których specjaliści z wielu dziedzin wymienią się doświadczeniami i spróbują opracować wspólne projekty. Ukoronowaniem festiwalu będzie Gala Wręczenia Złotych Mrówkojadów, którą poprowadzą Przemek Buksiński i Marek Żmuda. Nie zabraknie śmiechu, wzruszeń i zaskoczeń. Każdego wieczoru zapraszamy na Film Cafe, czyli spotkania z publicznością po seansach. Będzie można na nich nie tylko zadawać pytania autorom, ale i wymienić refleksje dotyczące festiwalowych filmów. A to tylko część tego, co dla Was przygotowaliśmy...

Chcemy razem z Wami cieszyć się tymi wyjątkowymi dniami bez ograniczeń, dlatego wszystkie wydarzenia w ramach LFF 2018 są darmowe. Pokazy filmów odbywają się w dwóch wersjach językowych (napisy polskie i angielskie). Program i wszystkie informacje znajdziecie na stronie: <http://lff.lublin.pl>. Zapraszamy również do śledzenia naszego festiwalowego Facebooka i Instagrama.

Over 160 films from 40 countries, including 73 Polish, 3 European and 2 World premieres. Almost 60 accompanying events such as: workshops, concerts, improv, stand up show, and an escape room. Lublin Film Festival starts on 3rd November.

We are one of the oldest international independent films festivals in Poland. For years, we've been searching for and delivering you the most interesting auteur productions from all over the world. This year, we've chosen many noted titles awarded in Berlin, Cannes, Karlovy Vary and Venice, as well as brand new productions, including a pre-premiere screening of Łukasz Grzegorzek "A Coach's Daughter". 67 films will compete for the Golden Anteaters statuettes in 8 competitions. As part of the Centenary of Regaining Independence by Poland and Women's Rights Year commemorations, we've prepared a screening of "Miracle on the Vistula" accompanied by life music and a set of short films entitled "This is a Women's World". For the first time in Lublin, we will show Grzegorz Szczepaniak's "The Ugliest Car". We'll also go back to the beginnings of film careers of authors of such titles as "Silent Night" and "Panic Attack" and present some of Andrzej Wajda's unjustly forgotten productions that he had made abroad, including his Japanese film "Nastasya". Thanks to our interdisciplinary efforts, filmmakers and gamedev created VR games and more - you will have a chance to try them out during the KinoEaters Power 2018 final screening. We're also introducing Lublin Media Meetings during which experts in different media fields will exchange their experiences and try to develop new projects together. And as always, we're saving the best for last - the Golden Anteater Awards Gala hosted by Przemek Buksiński and Marek Żmuda. There will be lots of laughs, some tears and many surprises. Every Festival night, we'd like to invite you to Film Cafe - Q&As and meetings with the audience after the screenings. There, you'll be able to not only talk to the authors but also exchange your thoughts on the films. And that's only a piece of what we've prepared for you...

We want to be able to experience every extraordinary day during the Festival with you without any limitations - that's why all of the events at LFF 2018 are free of charge. Every film screening is translated both into Polish and English. You can find the programme and other info at: <http://lff.lublin.pl>. To stay up to date - follow us on Facebook and Instagram.

 [FB.COM/LUBLINFILMFESTIVAL](https://www.facebook.com/lublinfilmfestival)

 [INSTAGRAM.COM/LUBLINFILMFESTIVAL](https://www.instagram.com/lublinfilmfestival)


**SALA WIDOWISKOWA
/MAIN PERFORMANCE ROOM**
**16:00-17:20
NIETYPOWE PARY/ATYPICAL PAIRS**
Wygnanie utracone/Lost Exile, reż./dir. Fisnik Maxhuni (Szwajcaria, Kosowo/Switzerland, Kosovo) 2016, 29'


Emir przemycza ludzi z Serbii na Węgry. Tym razem przewozi młodą dziewczynę z Kosowa. Jego mocodawcy planują zrobienie z niej prostytutki, a Emir staje przed największym dylematem w swoim życiu. Film nagrodzony na MFF w Locarno. Polska premiera.

Emir works as a people smuggler between Serbia and Hungary. This time he has to drive a young woman from Kosovo across the border. Emir's employers want to turn her over to a prostitution ring. Emir struggles with the greatest moral dilemma in his life. Film awarded at Locarno IFF. Polish premiere.

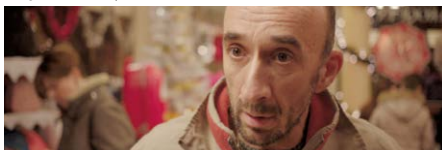
Niewidzialnie/Invisibly, reż./dir. Áron Szentpéteri (Węgry/Hungary) 2017, 30'


Dwoje ludzi spotyka się na niewidzialnej wystawie. Z czasem zbliżają się do siebie. Ale czy będą w stanie przekroczyć własne granice? Film prezentowany m.in. na MFF w Cannes. Two people meet at an invisible exhibition. As time goes on, they become closer. But will they be able to go beyond their own limitations? Film presented at Cannes Film Festival.

Ani jednej linii/Not even a line, reż./dir. Víctor E.D. Somoza (Hiszpania/Spain) 2017, 17'


Jak co dzień Encarna i Rosario spotykają się w lokalnej kawiarni. Ale dzisiejszy dzień jest wyjątkowy. Dzisiaj zmieniają temat rozmowy. Polska premiera.

As they do every afternoon Encarna and Rosario meet up in their neighbourhood café. However, today is a special day. Today they'll be changing their usual conversation topics. Polish premiere.

**17:30-19:00
MISTRZOWIE GATUNKU/MASTERS OF GENRE**
Kapitalistis, reż./dir. Pablo Muñoz Gómez (Belgia, Francja/Belgium, France) 2017, 14'


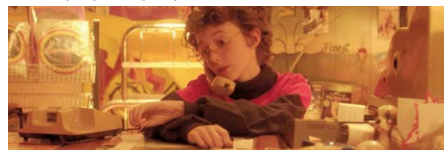
Nadchodzą Święta Bożego Narodzenia, a 5-letni syn niezbyt zamożnego kuriera Georgesa marzy o nowym tornistrze. Niestety, o najdroższym w sklepie... Film nagrodzony m.in. na MFF w Locarno i nominowany do Europejskiej Nagrody Filmowej.

Christmas is coming and the 5-year-old son of Georges, a rather poor courier, dreams about a new school bag. Sadly, the most expensive one in the shop... Film awarded at Locarno IFF among others and nominated to European Film Award.

Żuk na końcu ulicy/The Beetle at the End of the Street, reż./dir. Joan Vives Lozano (Hiszpania/Spain) 2017, 19'


Amadeo mieszka w małym miasteczku ze swoim teściem. Pewnego dnia Lolín, sprzedawczyni ryb, podczas dekapitowania węgorza ma wizję: Amadeo umrze za siedem dni. Film prezentowany m.in. na MFFK w Clermont-Ferrand. Polska premiera.

Amadeo lives in a small village with his father-in-law. One day Lolín, a fishmonger, has a vision while decapitating an eel: Amadeo has only seven days to live. Film presented at Clermont-Ferrand SFF. Polish premiere.

Rodzina na sprzedaż/Family for Sale, reż./dir. Sebastien Petretti (Belgia/Belgium) 2017, 14'


Xav wychowuje się w rodzinie, która prowadzi sex shop. Gdy kończy 18 lat, postanawia zmienić coś w swoim życiu. Polska premiera.

Xav is born into a family of sex shop owners. When he's 18 at last, he decides to make some changes in his life. Polish premiere.

Biały/White, reż./dir. David Moya (Wielka Brytania/United Kingdom) 2017, 15'


Po śmiertelnym zatruciu podczas rejsu biały mężczyzna trafia do niezwykłego biura zajmującego się reinkarnacjami. Dowiaduje się, że w następnym wcieleniu nie może być biały. To wywołuje dziwną rozmowę. Polska premiera.

A white man arrives at the Transition Centre Plus after dying of food poisoning in a cruise. There he is informed that he cannot be white in his next life. This triggers a ridiculous conversation. Polish premiere.

Do samodzielnego złożenia/Ready to Assemble, reż./dir. Astrid Thorvaldsen, Erik Paulsen (Norwegia/Norway) 2017, 21'


Rune i Pernille odkrywają, że ich stół uległ niespodziewanemu zniszczeniu. Wybierają się więc na zakupy. Nie wiedzą,

że właśnie padli ofiarą spisku. Polska premiera. Rune and Pernille suddenly find their living room table inexplicably broken, so they go shopping. They don't realise that they are the subjects of a conspiracy. Polish premiere.

**19:10-20:50
MISTRZOWIE TEMATU CZ. 1
/MASTERS OF THEME PT. 1**
Dziadek/Aaba, reż./dir. Amar Kaushik (Indie/India) 2016, 22'


Rolnik dowiaduje się, że ma raka płuc i umrze za kilka tygodni. Zaczyna więc kopać grób. Ale życie zaskoczy go jeszcze raz. Film nagrodzony na Berlinale.

A farmer learns that he's got lung cancer and in a couple of weeks he's going to die. So he starts to dig his grave. But life will surprise him one more time. Film awarded at Berlinale.

Sweet Home Czyżewo, reż./dir. Jakub Radej (Polska/Poland) 2017, 28'


Doba z życia chłopaka, który wraca ze Stanów do rodzinnego miasteczka. Po kilkuletniej emigracji zarobkowej zamierza otworzyć interes życia. Czy Marcinowi uda się odbudować relację z dawną miłością, Krysią? Film nagrodzony na KFDF „Młodzi i film”.

A day in the life of a man who, after a 3-year-long economical migration in the US, comes back to his hometown to set up a business – the deal of his life. Will he manage to repair his relationship with Krysia, his old flame? Film awarded at KFDF „Młodzi i film”.

Obłężenie/A Siege, reż./dir. István Kovács (Węgry/Hungary) 2018, 23'

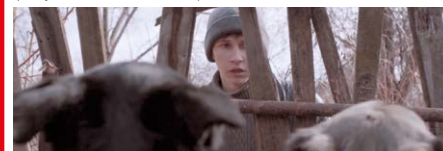

Samotna kobieta w ogarniętym wojną Sarajewie wyrusza w podróż w poszukiwaniu wody. Ani jej sąsiedzi, ani snajperzy nie są w stanie jej powstrzymać. Film nominowany do studenckiego Oscara. Polska premiera.

A lonely woman in war-torn Sarajevo embarks on a journey to find water and neither her neighbours nor sniper fire can stop her. Student Academy Award nominee. Polish premiere.

Cavello, reż./dir. Sven Bresser (Holandia/Netherlands) 2016, 23'


Kai i Thomas, dwóch 12-latków, są nierozłączni. Łączy ich wielka przyjaźń do momentu, gdy w ich klasie pojawia się nowa dziewczyna, która wpada Thomasowi w oko. Film nominowany do Nagrody Tuschinskiego. Polska premiera. Kai and Thomas, two 12-year-old friends, are inseparable. Their

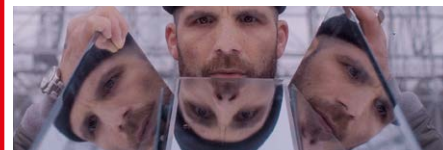
bond is strong, until a new girl steps into their classroom and catches Thomas' eye. Film nominated to Tuschinski Award. Polish premiere.

**21:00-22:10
SZALONA MŁODOŚĆ/CRAZY YOUTH**
Psie mięso/Dogmeat, reż./dir. Kseniya Tischenko (Rosja/Russian Federation) 2017, 31'


Trzech młodych mężczyzn wyrusza w szaloną podróż. Docierają do opuszczonego domu i przygotowują kolację. Gdy jeden z nich oznajmia, że będą jedli psie mięso, najmłodszy wszczyna bunt. Nagroda publiczności na MFF Etiuda&Anima. Three young men embark on a crazy journey. They arrive at an abandoned house and make dinner. When one of them tells the rest that they'll eat dog meat, the youngest of the three starts a mutiny. People Choice Award at IFF Etiuda&Anima.

Goździk, Lilia, Róża/Carnation, Lily, Rose, reż./dir. Maju de Paiva (Brazylia/Brazil) 2018, 20'


Ce, pulchna 8-latką, znajduje zwłoki kobiety. To wydarzenie drastycznie zmienia życie jej i jej siostry Sary. Polska premiera. Ce, a chubby 8-year-old girl, stumbles upon a body of a dead woman. The corpse drastically changes the lives of both the girl and her older sister, Sara. Polish premiere.

Zgiełk światła/The Noise of the Light, reż./dir. Valentin Petit (Francja/France) 2018, 23'


Pablo i Marius dokonują niepokojącego odkrycia. Ich koleżanka Lou potrafi syntetyzować na dźwięk światła, które na nią pada. Ale gdy wkrótce staje się narzędziem ich muzycznych doświadczeń, jej dar zmienia się w przekleństwo... Polska premiera.

Pablo and Marius make a disturbing discovery about their childhood friend Lou: she appears to be able to synthesise into sound the light she is exposed to. But as she soon becomes an instrument of their musical experiences, her gift turns into a sort of a curse... Polish premiere.


**SALA KINOWA
/SCREENING ROOM**
**10:00-11:30
MAŁE MRÓWKOJADY 6+/LITTLE ANTEATERS 6+**
Chmura i wieloryb/The Cloud and the Whale,
reż./dir. Alyona Tomilova (Rosja/Russian Federation) 2016, 4'


Historia przyjaźni małej chmurki i wielkiego wieloryba. Film prezentowany m.in. na Animafest Zagreb. A story about the friendship between a small Cloud and a big Whale. Film presented at Animafest Zagreb.

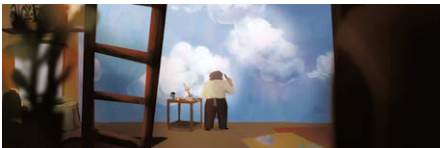
Huśtawka/Seesaw, reż./dir. Cha Yoo-kyung
(Korea Płd./Republic of Korea) 2017, 10'


Dziewczynka chce zaprzyjaźnić się z kimś w swoim wieku. Ale nie jest to takie proste, jak myślała. Film nagrodzony na MFFK w Clermont-Ferrand.

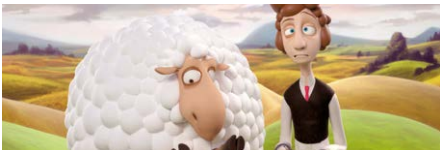
A girl wants to make a friend her own age. But it is not as easy as she thought. Film awarded at Clermont-Ferrand SFF.

Wyspa/Island, reż./dir. Max Mörtl, Robert Löbel
(Niemcy/Germany) 2017, 3'


Na maleńkiej wyspce gromada egzotycznych stworzeń wciąż na siebie trafia. Film prezentowany m.in. na Warszawskim Festiwalu Filmowym, KLIK! Amsterdam i MFF StopTrick. On a small island, a bunch of exotic creatures keeps running into each other. Film presented at Warsaw Film Festival, KLIK! AAF and StopTrick IFF.

Malarz nieba/The Sky Painter, reż./dir. Angel Chong Shao Wen, Cheryl Hooi Li Feng, Shirley Tan Shi Yi, Tan Wei Lin
(Singapur/Singapore) 2017, 5'


Czy dziecięce rysunki na ścianach mogą zmienić świat? Can children's drawings on the walls change the world?

Owczę sztuczki/Sheep Tricks, reż./dir. Sylvia Unglaub
(Niemcy/Germany) 2017, 5'


Miłośnik kwiatów i głodna owca stają naprzeciwko siebie w walce o wyjątkowy okaz. Ale obiekt ich konfliktu wcale nie jest taki bezbronny, jak się wydaje. Polska premiera. A flower enthusiast and a hungry sheep stand against each other. However, the object of their desire turns out to be a big surprise for both parties. Polish premiere.

**WARSZTATY DLA RODZIN
/WORKSHOPS FOR FAMILIES**

Obowiązują wcześniejsze zapisy - formularz rejestracyjny znajduje się na www.iff.lublin.pl

Zajęcia w języku polskim. Workshop in Polish.

Warsztaty, które proponujemy, to formuła wypracowana specjalnie na potrzeby Lubelskiego Festiwalu Filmowego. Przeznaczone są dla rodziców i ich dzieci.

Działanie dzieli się na dwa etapy. Pierwszy to seans filmowy. Zaprezentowane na nim zostaną zarówno nagrodzone, jak i nigdy nie pokazywane w Polsce produkcje dla dzieci i młodzieży. Specjalnie wyselekcjonowane filmy odkrywają przed widzami nieznane światy i zapewniają im inteligentną rozrywkę. Wysoki poziom artystyczny i różnicowanie podejmowanych przez twórców tematów zapewni ciekawe doświadczenia nie tylko młodym widzom, ale także ich opiekunom.

Po projekcji zapraszamy widzów na warsztaty. Dla grupy wiekowej 6+ będą to działania ruchowe i plastyczne.

Warsztaty poprowadzi Justyna Czarnota.

Justyna Czarnota – pedagog teatru, pasjonatka teatru dla dzieci i młodzieży. Od 2010 roku współpracuje z Instytutem Teatralnym im. Zbigniewa Raszeńskiego, gdzie obecnie kieruje Działem Pedagogiki Teatru. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Realizuje autorskie projekty z zakresu edukacji oraz upowszechniania kultury.

**12:30-14:00
MAŁE MRÓWKOJADY 12+/LITTLE ANTEATERS 12+**
**Jak Tommy Lemenchick został legendą siódmej klasy
/How Tommy Lemenchick Became a Grade 7 Legend,**
reż./dir. Bastien Alexandre (Kanada/Canada) 2017, 10'


Ophelia jest 11-latką z kompleksem: nigdy nie całowała się z chłopakiem. By to zmienić, najpierw musi znaleźć odpowiedniego kandydata, a następnie doprowadzić do sytuacji, w której po raz pierwszy zostanie pocałowana. Film prezentowany m.in. na MFF w Tribeca. Polska premiera. Ophelia is an 11-year-old girl who lives with a complex: she's never been kissed. First, find a suitable candidate. Second, orchestrate a situation that will lead to her first kiss. Film presented at Tribeca Film Festival. Polish premiere.

Cisza/White Silence, reż./dir. Kim Hyo-Mi
(Korea Płd./Republic of Korea) 2016, 14'


Mi-Joo zaprasza koleżanki na imprezę urodzinową.

Ale dziewczyny wolą bawić się z Tofu, psem jednej z nich.

Zazdrośna Mi-Joo postanawia porwać psa. Film prezentowany m.in. na MFFA w Annecy. Polska premiera.

Mi-joo invites her friends to her house for her birthday. But they decide to go play with Tofu, Hyun-j's dog. The jealous Mi-joo kidnaps Tofu. Film presented at Annecy IAAF. Polish premiere.

Dni kota/Cat Days, reż./dir. Jon Frickey
(Niemcy/Germany) 2018, 11'


Jiro choruje, więc ojciec zabiera go do lekarza. Nie miejscu okazuje się, że chłopiec ma... kocią grype. Film prezentowany m.in. na Berlinale. Polska premiera.

Jiro feels sick, so his father takes him to the doctor's. She diagnoses... a cat flu. Film presented at Berlinale. Polish premiere.

Biały duch/White Spirit, reż./dir. Aude Thuries
(Francja/France) 2017, 25'


Unikanie momentów ciszy w rozmowie jest prawdziwą sztuką. A praca pana Białego jest ich powodowanie... Film prezentowany m.in. na MFF w Palm Springs.

Avoiding moments of awkward silence in conversations is an art in its own right. And Mr White's job is creating them... Film presented at Palm Springs IFF.

Kwiat odnaleziony!/Flower Found!, reż./dir. Jom Leeuwerink
(Holandia/Netherlands) 2017, 7'


W środku lasu rośnie piękny czerwony kwiat. Gdy nagle znika, Myszka postanawia go odnaleźć. Film nagrodzony na MFFA KLIK! w Amsterdamie. Polska premiera.

A beautiful red flower grows in the middle of the forest. When it suddenly disappears, the Mouse decides to find it. Awarded at KLIK! AAF. Polish premiere.

**WARSZTATY DLA RODZIN
/WORKSHOPS FOR FAMILIES**

Obowiązują wcześniejsze zapisy - formularz rejestracyjny znajduje się na www.iff.lublin.pl

Zajęcia w języku polskim. Workshop in Polish.

Warsztaty, które proponujemy, to formuła wypracowana specjalnie na potrzeby Lubelskiego Festiwalu Filmowego. Przeznaczone są dla rodziców i ich dzieci.

Działanie dzieli się na dwa etapy. Pierwszy to seans filmowy. Zaprezentowane na nim zostaną zarówno nagrodzone, jak i nigdy nie pokazywane w Polsce produkcje dla dzieci i młodzieży. Specjalnie wyselekcjonowane filmy odkrywają przed widzami nieznane światy i zapewniają im inteligentną rozrywkę. Wysoki poziom artystyczny i różnicowanie podejmowanych przez twórców tematów zapewni ciekawe doświadczenia nie tylko młodym widzom, ale także ich opiekunom.

Po projekcji zapraszamy widzów na warsztaty. Dla grupy wiekowej 12+ będą to zajęcia, na których podzielimy się swoimi refleksjami na temat obejrzanych filmów. Warsztaty poprowadzi Justyna Czarnota.

**18:00-19:30
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
/MASTERS OF FEATURE FILMS**
Kawki na drodze/Winter Flies, reż./dir. Olmo Omerzu (Czechy, Polska, Słowacja, Słowenia/Czech Republic, Poland, Slovakia, Slovenia) 2018, 85'


Mára i Heduś wsiadają do skradzionego samochodu, by odwiedzić dziadka jednego z chłopców. Jadąc starym Audi, najpierw popisują się przed sobą, a potem chcą zaimponować dziewczynie, którą spotykają przy zsoście. To połączenie lotrzykowskiej opowieści z kinem drogi zostało nagrodzone za reżyserię na tegorocznym MFF w Karlowych Warach. Czeski kandydat do Oscara.

Mára and Heduš get into a stolen car to visit on of the boys' grandfather. While driving the old Audi, first they try to impress one another and then a girl that they've meet by the road. This road movie with a rogish twist was awarded for direction at Karlovy Vary IFF. Czech candidate for the Oscars.

**20:00-22:30
KINOJADY POWER 2018 – POKAZ FINAŁOWY
/KINO EATERS POWER 2018 – FINAL SCREENING**

Multimedialny pokaz efektów pracy twórców mediów z całego świata, którzy od 29.10.2018 realizowali w Lublinie niezależne produkcje (w tym filmy krótkometrażowe, gry wideo i VR). Przewidziane pokazy na gogle VR. Więcej informacji – <http://kinokabaret.pl>.

Multimedia presentation of works made in Lublin from 29th October 2018 by creators of various media forms from all around the world (including short films, video games and VR games). VR goggles presentation included. More info – <http://kinokabaret.pl>.


**KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD”
/FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”**
**10:00-16:00
ZANIM ZROBISZ UJĘCIE: WARSZTATY
REALIZACJI FILMOWEJ**

Interesujesz się kinem i chciałbyś zrealizować własną produkcję? A może chcesz rozwinąć swoją wiedzę? Zapraszamy na warsztaty, na których w ciągu 6 godzin w grupie zrealizujemy własny film. Wydaje się niemożliwe? Przyjdź, a przekonasz się, że nie!

Warsztaty wyłącznie dla uczniów szkół średnich i studentów do 24 roku życia. Zajęcia w języku polskim. Udział w wydarzeniu jest bezpłatny, ze względu na ograniczoną liczbę miejsc obowiązują zapisy - formularz rejestracyjny znajduje się na www.iff.lublin.pl

Prowadzący:

Kamil Krukowski – student reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi. Autor nagradzanych filmów fabularnych i dokumentalnych, w tym m.in. „Fabio's Videos”. Juror Jury Studenckiego MFF w San Sebastian. Finalista konkursu Papaya Young Directors.

Maciej Misztal – pomysłodawca i dyrektor Lubelskiego Festiwalu Filmowego (do 2016 r. MFF Złote Mrówkojady). Absolwent Wydziału Radia i Telewizji im. Krzysztofa Kiesłowskiego Uniwersytetu Śląskiego na kierunku Organizacja Produkcji Filmowej i Telewizyjnej. Kierownik produkcji nagradzanych filmów dokumentalnych i fabularnych oraz wielu audycji telewizyjnych, w tym koprodukcji międzynarodowych. Pomysłodawca i gospodarz projektów Warsaw Short Framing oraz Off na zakręcie. Twórca i animator kina offowego. Instruktor warsztatów filmowych dla młodzieży. **Wydarzenie w języku polskim / Event in Polish.**

18:00-19:30
LFF I PRZYJACIELE./LFF AND FRIENDS:
POKAZ FILMÓW Z UFF 2018

UFF istnieje od 8 lat, w ciągu których z wydarzenia regionalnego urosł do rangi ogólnopolskiego młodzieżowego konkursu filmów krótkometrażowych. Finał UFF organizowany jest każdej wiosny w Centrum Kultury w Lublinie, gdzie nagradzani są młodzi, obiecujący filmowcy. Poza konkursem UFF to także szeroka gama imprez edukacyjnych skierowanych do nastolatków, m.in. warsztaty i debaty filmowe oraz spotkania z zawodowymi filmowcami.

Unia Film Festival (UFF) has been around for 8 years now and during that time it has become a national short film competition for teenagers. The UFF final is held in The Centre for Culture in Lublin each spring, the festival's awards go to young up-and-coming filmmakers. Apart from the contest, UFF offers a variety of educational events aimed at teenagers, including film workshops, debates and meetings with professional filmmakers.

21:00-22:30
STAND UP

Monologi kojarzą się z nudnymi wywodami. Stand up to również forma monologu, ale niemająca nic wspólnego z nudą! Przyjdź i sprawdź, kto tego wieczoru rozbawi cię do łez w naszym klubie festiwalowym.

Monologues seem like a boring waste of time. Stand-up comedy is a form of monologue as well, but one that has nothing to do with boredom! Come and see who will make you laugh till you cry at our Festival Club.

Event in Polish.



SALA WIDOWISKOWA
/MAIN PERFORMANCE ROOM

17:00-18:20
KOBIEТЫ O KOBIEtach/WOMEN ON WOMEN

Marlon, reż./dir. Jessica Palud (Francja/France) 2017, 19'



Marlon po raz pierwszy odwiedza matkę w więzieniu.

Dziewczyna, chroniona przez rodzinę, uparcie wierzy, że jej matka wciąż jest jej bohaterką z dzieciństwa. Film prezentowany m.in. na MFFK w Clermont-Ferrand i MFF w Toronto. Polska premiera.

Marlon is visiting her mother in jail for the first time since her imprisonment. The young girl, protected by her family and relatives, stubbornly believes that her mother is still her childhood heroine... Film presented at Clermont-Ferrand SFF and TIFF. Polish premiere.

Obcy kraj/A Strange Country, reż./dir. Laura Pousa (Hiszpania/Spain) 2018, 21'



Historia przyjaźni dwóch kobiet, które więcej dzieli niż łączy. Polska premiera.

A story of a friendship of two women, who have more differences between them than they have in common. Polish premiere.

Pola, reż./dir. Edyta Rembała (Polska/Poland) 2017, 20'



11-letnia Pola nie może pogodzić się z wyjazdem matki do pracy za granicę. Postanawia uciec. Zabiera ze sobą młodszą siostrę. Film prezentowany m.in. na FPFF w Gdyni.

11-year-old Pola, cannot accept her mother's decision to leave home for work abroad. When the woman leaves, Pola decides to run away. She takes her sick, younger sister with her. Film presented at PFF in Gdynia.

Era Wodnika/The Age of Aquarius, reż./dir. Fanni Szilágyi (Węgry/Hungary) 2016, 20'



Cztery kobiety wyruszają w podróż do Transylwanii, by jedna z nich mogła urodzić dziecko w konkretnym miejscu.

Ale przeznaczenia nie da się oszukać... Polska premiera.

Four women take a trip to Transylvania, because child of one of them should be born at that exact place. But destiny knows better... Polish premiere.

18:30-20:00
MISTRZOWIE EMOCJI - CZ. 1
/MASTERS OF EMOTIONS PT. 1

Małe ręczki/Little Hands, reż./dir. Rémi Allier (Francja/France) 2017, 15'



Leo jest synem dyrektora zakładu przemysłowego. Kiedy załoga dowiaduje się, że kierownictwo zamierza zamknąć fabrykę, jeden z pracowników uprowadza Leo, by zapewnić sobie lepszą pozycję negocjacyjną. Film nagrodzony m.in. na MFFK w Brukseli. Polska premiera.

Leo is the son of the director of an industrial plant. When employees find out that management is about to close the factory, a radical worker abducts Leo to have leverage in negotiations. Film awarded at Brussels SFF. Polish premiere.

Nazywam się Julita/My Name is Julita, reż./dir. Filip Dzierżawski (Polska/Poland) 2017, 28'



Matka Julity odsiaduje dożywocie za zamordowanie swojego męża i syna. Nie chce spotkać się z córką. Julita zgłasza się do programu „Świadectwo” i wchodzi do więzienia, żeby się z nią skonfrontować. Film prezentowany m.in. na Krakowskim Festiwalu Filmowym.

Julitas' mother was sentenced for killing her husband and son. She does not want to stay in touch with her daughter. Julita makes an attempt to join a programme for prison mediators and confront with her mother. Film presented at Krakow Film Festival.

Dopóki jest morze/Finche' c'e' il mare, reż./dir. Francesco De Giorgi (Włochy/Italy) 2017, 23'



Antonio wraca do domu. Musi porozmawiać ze swoim najlepszym przyjacielem Sandro. Nie widzieli się od tragicznego wydarzenia, które zmieniło ich życie na zawsze. Ale teraz Antonio wie, że wkrótce coś się wydarzy. Film nagrodzony na MFF w Rzymie. Polska premiera.

Antonio is coming back home. He must talk to his best friend Sandro. They haven't seen each other since a tragic event changed their life forever. But now, Antonio knows something could happen soon. Rome Film Award. Polish premiere.

Nic się nie stało/Nothing Really Happened, reż./dir. Sándor Csoma (Węgry/Hungary) 2017, 25'



Kata mieszka bloku z mężem i 12-letnim synem Petim. Ich życie wydaje się idylą, dopóki pewnego dnia coś strasznego nie przytrafi się Petiemu. Rodzice mają jedną noc na decyzję, co z tym zrobić. Polska premiera.

Kata lives with her husband and their 12-year-old son, Peti, in a housing estate. Everything seems idyllic, but one day something terrible happens to the boy. The parents have one night to decide how to handle it. Polish premiere.

20:10-21:40
SZKOŁA ŻYCIA/SCHOOL OF LIFE

Dobra nauka/The Good Education, reż./dir. Gu Yu (Francja/France) 2017, 30'



Zbliżają się egzaminy końcowe. Peipei, opuszczona przez rodziców, gnębiona przez nauczycieli i innych uczniów, chce dostać się na studia artystyczne. Nie umie jednak podporządkować się zasadom instytucji.

The final exams are getting close. Peipei, abandoned by her parents, scapegoat of her classmates and teachers, is a young aspiring artist. She has never conformed to the rules of the institution.

Tryb wyciszenia/Silent Mode, reż./dir. Lena Lanskih (Rosja/Russian Federation/) 2017, 18'



Nastolatka pogardzana przez rówieśników chce w końcu stać się kobietą. Jest w stanie wiele poświęcić, by spełnić swoje marzenie. Polska premiera.

A teenager despised by her peers wants to finally become a woman. She's ready to sacrifice a lot to make her dream come true. Polish premiere.

Superpower Girl, reż./dir. Soo-Young Kim (Korea Pld./Republic of Korea) 2017, 24'



Mina jest najlepsza w klasie, w centrum uwagi wszystkich. Juri to jej kompletne przeciwieństwo. Pewnego dnia Mina nie może zamknąć powiek, a Juri odkrywa w sobie super-moce. Polska premiera.

Mina is in the top of her class, the center of attention of everyone. Juri is the total opposite. One day, Mina can't seem to close her eyelids, while Juri discovers her hidden powers. Polish premiere.

Aquathlon, reż./dir. Alexey Shabarov (Rosja/Russian Federation) 2017, 16'



Matka zapisuje swojego syna na nietypowe lekcje pływania.

Po pierwszych zajęciach nastolatek postanawia sprzeciwić się apodyktycznemu trenerowi. Film prezentowany m.in. na MFFK w Clermont-Ferrand. Polska premiera.

Mother sings up her son for an unusual swimming training. After the first class, the teenager decides to defy his overbearing coach. Film presented at Clermont-Ferrand SFF. Polish premiere.



SALA KINOWA
/SCREENING ROOM

14:00-16:00
WARSZTATY „DYSTRYBUCJA NIEZALEŻNYCH
PRODUKCJI MEDIALNYCH”
/INDEPENDENT MEDIA PRODUCTIONS
DISTRIBUTION: WORKSHOP

Myślenie o odbiorcach swojej produkcji medialnej (filmu, gry) trzeba rozpocząć już na etapie koncepcyjnym. Porozmawiamy o różnych etapach pracy nad projektem, między innymi: pre-produkcji, promocji czy dystrybucji. Warsztaty w języku angielskim. Więcej informacji – <http://kinokabaret.pl>.

Whatever media production you plan to create - film or game - you need to start thinking about the audience for your project at the concept stage. We will talk about various phases of work on a project: pre-production, promotion and distribution. Workshop in English. More info – <http://kinokabaret.pl>.

17:00-18:30
FILMOWI LUBELACY: GRZEGORZ SZCZEPANIAK
/FILM LUBLINERS: GRZEGORZ SZCZEPANIAK

Najbrzydszy samochód świata/The Ugliest Car, reż./dir. Grzegorz Szczepaniak (Polska/Poland) 2017, 47'



70-letni Bogdan nie ma nic oprócz 51-letniego Wartburga, zwycięzcy konkursu na Najbrzydszy Samochód Polski oraz nikogo oprócz 94-letniej matki Kazimieri, z którą, kiedy tylko może, podróżuje swoim Wartburgiem po całym kraju.

„Najbrzydszy Samochód Świata” to dokumentalny film drogi, który w zabawny i ciepły sposób opowiada o niezwykłej relacji matki i syna. O potrzebie bycia razem, o chwilach gniewu i chwilach szczęścia, o pogodnym i nieco zwariowanym końcu wspólnego życia.

Bogdan, 70, has nothing but a 51-year-old Wartburg, officially named The Ugliest Car in Poland, and nobody but his 94-year-old mother, Kazimiera, whom he takes on trips around the country in his rusty old car whenever he can. "The Ugliest Car" is a documentary road movie that, in a funny and warm way, shows a mother and son relationship. It talks about the need to be with each other, the moments of anger as well as the moments of happiness, and a cheerful, if a bit crazy, end of a life lived together.

PO SEANSIE SPOTKANIE Z REŻYSEREM FILMU
/Q&A WITH THE DIRECTOR AFTER THE SCREENING

19:30-21:15
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
/MASTERS OF FEATURE FILMS

Piosenka Sway Lake/The Song of Sway Lake,
reż./dir. Ari Gold (USA) 2017, 94'



Kolekcjoner starych płyt winylowych przyjeżdża wraz z rosyjskim współnikiem do rodzinnej willi położonej nad malowniczym jeziorem Sway. Chce wejść w posiadanie najcenniejszej płyty z kolekcji tragicznie zmarłego ojca. Jednak niespodziewana wizyta babci, z którą jest skłócony, wszystko komplikuje. Film prezentowany m.in. na MFF w Los Angeles. Polska premiera.

A vintage vinyl records collector and his Russian partner arrive at the former's family villa overlooking the picturesque Sway lake. He wants to acquire his late father's most valuable record. But an unexpected visit from his grandmother, with whom he's in conflict, complicates everything. Film presented at Los Angeles Film Festival. Polish premiere.



KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD”
/FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”

18:00-19:00
POLSKIE KINO NA 100-LECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ /POLISH CINEMA FOR THE
CENTENARY OF REGAINING INDEPENDENCE

Cud nad Wisłą/Miracle on the Vistula,
reż./dir. Ryszard Bolesławski (Polska/Poland) 1921, 53'



Jest zima 1919 roku. Życie w oddalonej od świata wiosce toczy się spokojnie i monotonnie, gdy tymczasem przez Kresy wschodnie przetacza się front wojny polsko-rosyjskiej. Na wiosnę w Krężach pojawiają się bolszewicy, którzy zajmują dwór państwa Granowskich, a w okolicy toczą się walki Wojska Polskiego z Armią Czerwoną. Niebawem front przesuwa się w kierunku Warszawy...

Pokazowi filmowemu będzie towarzyszyć grana na żywo muzyka w wykonaniu zespołu Czula Obserwacja.

It is winter of 1919. While the front line of Polish-Russian war moves along the Eastern Borderlands, the life in a remote

village of Kręży goes on in a calm and monotonous manner. As springs comes along, the Bolsheviks arrive in the village and take over the Granowskis' manor. Meanwhile the Polish Army fights the Red Army in the vicinity. Soon, the front line moves towards Warsaw...

The film screening will be accompanied by live music by Czula Obserwacja band.

21:30-23:00
KONCERT OLY./OLY. CONCERT

Tej niedzieli nasze uszy wypełnią dźwięki pochodzące od Oly. i jej akompaniamentu. Artyści zaprezentują znane utwory w nowych aranżacjach oraz totalnie nowy materiał, który jeszcze paruje świeżością. Oly. jest piosenkarką i autorką tekstów, obdarzoną nieprzeciętną wrażliwością i talentem kompozytorskim. Tworzy muzykę alternatywną. W 2015 roku pod szyldem wytwórni Nextpop ukazał się jej debiutancki album „Home”. Do piosenki z albumu pt. „Growing Young” powstał teledysk pokazywany na wielu prestiżowych festiwalach, jak SXSW w Austin (USA, 2018). Oly. napisała i zaśpiewała piosenki do filmu „Tarapaty”. Współpracowała z takimi artystami jak: Low Roar, Andrzej Smolik, Fismoll. Otwierając występy How To Dress Well i Lou Doillon. Zagrała wspólną trasę z Low Roar. Artystka występuje z zespołem w składzie Oly. – wokal, ukulele, Andrzej Konieczny – perkusja, elektronika, Fryderyk Szulgit – gitara, flet, Marcin Zimmer – bas. Nowy album Oly. ukaze się już tej jesieni.

This Sunday your ears will be taken care of by Oly. and her accompaniment. The artists will present their works in new arrangements, as well as recent material fresh out the oven. Oly. is a singer-songwriter gifted with extraordinary sensibility and composing talent. She creates alternative music. Her first album “Home” debuted in 2015. The video for the song “Growing Young” of that album was screened at many prestigious festivals, such as SXSW 2018 in Austin, USA. Oly. wrote and sang songs for the Polish film “Double Trouble”. She collaborated with artists like: Low Roar, Andrzej Smolik, and Fismoll. The band's lineup: Oly. - vocals, ukulele; Andrzej Konieczny - drums, electronics; Fryderyk Szulgit - guitar, recorder; Marcin Zimmer - base guitar. Oly.'s new album out this Autumn.



SALA WIDOWISKOWA
/MAIN PERFORMANCE ROOM

17:00-18:35
MISTRZOWIE TEMATU CZ. 2
/MASTERS OF THEME PT. 2

Heimat, reż./dir. Erni Buchwald (Polska/Poland) 2017, 24'



Pięciorosobowa, dosyć specyficzna rodzina spotyka się na komisariacie. Dorosłe dzieci muszą zeznawać przeciwko mężczyźnie, który pobił ich ojca. Film prezentowany m.in. MFF Camerimage i FPFF w Gdyni.

Five members of a rather peculiar family meet at a police station. Three grown-up children have to testify against the man who beat up their father. Film presented at Camerimage IFF and PFF in Gdynia.

Odma opłucnowa/Collapsed Lung, reż./dir. Ambrus Fátér
(Węgry/Hungary) 2017, 27'



András jest doświadczonym lekarzem. Jego spokojne życie wywraca się do góry nogami, gdy poznaje syryjskiego uchodźcę. Choć mówią innymi językami, rodzi się między nimi przyjaźń. Film prezentowany m.in. na MFF Camerimage. András is a doctor in his late 50s. His detailed, lonely life is turned upside down with the arrival of an old Syrian refugee. Without understanding each other's languages, an unlikely friendship starts. Film presented at Camerimage IFF.

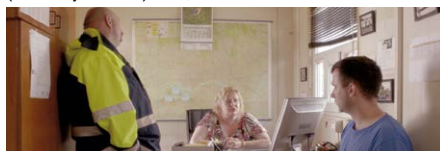
Szkolny blues/Schoolyard Blues,
reż./dir. Maria Eriksson-Hecht (Szwecja/Sweden) 2017, 17'



To pierwszy dzień Johna w szkole. Niespodziewanie w domu pojawia się jego brat Mika, który nie tylko chce go odprowadzić, ale przede wszystkim nauczyć twardych zasad, którymi rządzi się szkolne życie. Film nagrodzony na MFF w Nashville.

It's John's first day at school. Unexpectedly his 11-year-old big brother Mika shows up to escort him to assembly and teach John the hard facts of the school world. Film awarded at Nashville Film Festival.

Maria/Mary, reż./dir. Juraj Primorac
(Chorwacja/Croatia) 2016, 29'



Marinko zajmuje się odholowywaniem źle zaparkowanych samochodów. Mieszka w wynajętym mieszkaniu i ma tylko jednego kolegę. Ale jego życie wcale nie jest zwykłe. W zwyczajnych przedmiotach wciąż objawia mu się Matka Boska...

Marinko is an assistant worker in the tow-away service. He lives in a cheap rented flat and has only one friend. But his life is not normal at all. Recently, he has been having visions of the Virgin Mary everywhere.

18:45-20:30
MISTRZOWIE DOBRZE ZAKRĘCENI
/MASTERS OF OFFBEAT FILMS

Lekko stone/Mildly Salty, reż./dir. Zoltán Nagy
(Węgry/Hungary) 2017, 24'



Anita, 40-letnia kelnerka, ciężko pracuje, by zrealizować swoje marzenie o wyjeździe z Węgier. Ale zamiast tego, spełnia marzenie kogoś innego. Polska premiera.

Anita, a 40-year-old waitress works hard to fulfil her dream of

leaving Hungary for good, but instead she makes someone else's dream come true. Polish premiere.

Hoissuru, reż./dir. Armand Rovira (Hiszpania/Spain) 2017, 19'



Hiroko odczuwa ostry ból głowy, gdy słyszy określoną częstotliwość dźwięku. Czy jest na to jakieś rozwiązanie? Polska premiera.

Hiroko suffers a sharp pain inside her head caused by a specific sound frequency. Is there any solution to that? Polish premiere.

Global Terroir, reż./dir. Théo Jollet (Francja/France) 2017, 24'



Grupa chłopaków jedzie na imprezę, ale nie mogą znaleźć celu swojej podróży. W drodze słuchają pirackiej rozgłośni radiowej, dzięki której poznają historie mieszkańców pewnej miejscowości. Polska premiera.

A band of young fellas ride to a party but they have trouble finding the location. On the road, they listen to a pirate radio that tells stories and other anecdotes about the locals. Polish premiere.

Dzień, w którym zniknęły psy/The Day the Dogs Disappeared,
reż./dir. Ruth Mellaerts & Boris Kuijpers (Belgia/Belgium) 2017, 19'



Bulldog francuski państwa Hease znika. Gdy procedury Agencji Bezpieczeństwa Narodowego wchodzi w życie, w codziennosc rodziny wdzierają się strach. To, co kiedyś było znajome, stopniowo staje się nieprawdopodobne. Polska premiera.

The French bulldog of the Haese family disappears. While procedures of the National Security Agency enter into force, a sense of fear is slowly creeping into the family's live. What was once familiar, gradually becomes uncanny. Polish premiere.

M.A.M.O.N. (Monitor Against Mexicans Over Nationwide),
reż./dir. Alejandro Damianis (Urugwaj/Uruguay) 2016, 6'



Latynosi zaczynają spadać z nieba wprost za meksykańsko-amerykańską granicę przedzieloną potężnym murem.

Rozpoczyna się komiczna walka pomiędzy mechanicznym Donaldem Trumpem a grupką stereotypowych Meksykanów. Latinos start falling from the sky to the desert on the Mexico-US border divided by an enormous wall. A hilarious war breaks out between a Trump-like mecha robot and several stereotypical Mexican Latinos.

20:40-22:05
MIŁOŚĆ NIEJEDNO MA IMIĘ
 /LOVE HAS MANY NAMES

Pan od klocków/Cubeman, reż./dir. Linda Dombrowsky
 (Węgry/Hungary) 2017, 19'



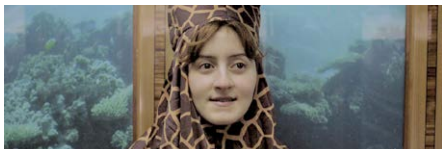
Najstarszy pracownik fabryki klocków musi odejść na emeryturę. Kiedy uświadamia sobie, że ta decyzja uniemożliwia mu dokończenie najważniejszego projektu w życiu, postanawia walczyć. Polska premiera. An elderly man is made to retire and his life takes a dramatic turn, when he realises that he cannot finish the work of his life. Polish premiere.

Herkulanum/Herculanum, reż./dir. Arthur Cahn
 (Francja/France) 2016, 20'



Trzy randki. Dwóch mężczyzn. Dudniący wulkan. Film prezentowany m.in. na MFFK w Clermont-Ferrand. Polska premiera. Three dates. Two men. A rumbling volcano. Film presented at Clermont-Ferrand SFF. Polish premiere.

Opiekunka/The Babysitter, reż./dir. Helli Hardy
 (Izrael/Israel/) 2017, 19'



Yatif pracuje jako animatorka zabaw dla dzieci w hotelu w Ejłacie. Pewnego dnia spotyka Rona, swoją dawną miłość, który właśnie przyjechał na wakacje. Mężczyzna prosi ją o przysługę. Film nagrodzony na MFF w Montrealu. Polska premiera.

Yatif works as a babysitter in a hotel in Eilat. When Ron, an old unfulfilled love from her past, comes there for vacation, the two meet again. He asks Yatif for a favour. Film awarded at Montreal WFF. Polish premiere.

Szczęście/Happiness, reż./dir. Maciej Buchwald
 (Polska/Poland) 2018, 24'



Troje bohaterów próbuje osiągnąć sukces, spokój i miłość. Jednak czasami do szczęścia potrzeba... szczęścia. Film prezentowany m.in. na Krakowskim Festiwalu Filmowym i FPFF w Gdyni.

Three people who try to achieve success, peace and love. But sometimes to become happy you need... luck. Film presented at Krakow Film Festival and PFF in Gdynia.



SALA KINOWA
 /SCREENING ROOM

PONIEDZIAŁEK / MONDAY 05.11.2018

17:00-19:00
MŁODZI ZDOLNI/YOUNG AND GIFTED

"Młodzi zdolni" to dla nas wyjątkowy pokaz. Z przyjemnością przypomnimy Państwu filmowe początki reżyserów, których obecnie uważa się za nową siłę w polskiej kinematografii. Te filmy pokazywaliśmy na poprzednich edycjach naszego festiwalu, możemy powiedzieć, że Domalewski, Czekaj, Jaroszek czy Maślona towarzyszyli nam od lat, w czasach, gdy byli nikomu nieznanymi debiutantami. Wraz z widownią LFF dostrzegaliśmy ich talent, mieliśmy intuicję, że staną się docenianymi w kraju i w świecie twórcami filmów pełnometrażowych. W ciągu niespełna dwóch godzin obejrzą Państwo krótkometrażowe produkcje reżyserów takich filmów, jak: "Cicha noc", "Atak paniki", "Kebab i Horoskop" oraz "Baby Bump".

"Young and Gifted" is a very special screening for us. It is with great pleasure, that we present the beginnings of directors who are now considered the new major talent of Polish cinematography. These films were shown at previous editions of the Festival. We're very happy that together with our audience we saw the skill of their authors years ago. Today, each and every one of them is an award-winning director of feature films. During almost 2 hours of the screening, you'll have a chance to see short films by the film-makers behind productions such as: "Silent Night", "Panic Attack", "Kebab & Horoscope" and "Baby Bump".

Złe uczynki/Evil Deeds, reż./dir. Piotr Domalewski
 (Polska/Poland) 2016, 24'



Maks, dziesięcioletni syn szpitalnej sprzątaczk, zostaje przyłapany na próbie kradzieży portfela jednego z pacjentów. Poszkodowany starsuszek postanawia nie zgłaszać kradzieży, ale w zamian prosi chłopca o wykonanie trzech zadań. Film prezentowany na 11. edycji naszego festiwalu.

Max, a 10-year-old son of a hospital cleaner, has been caught trying to steal a patient's wallet. The old pensioner decides not to report the theft, instead asks the boy to complete three tasks. Film presented at the 11th edition of our Festival.

Magma, reż./dir. Paweł Maślona (Polska/Poland) 2013, 30'



Janusz jest sprzedawcą w sklepie meblowym. Przypadkowo rozcina poduszkę. Bardzo się tym przejmie. A może to coś innego nie daje mu spokoju? Film prezentowany na 8. edycji naszego festiwalu.

Janusz is a salesman in a furniture shop. One day he accidentally destroys a pillow. This is the first 'accident' in the company since a very long time and he seems to be really upset about it. Or maybe there's something else he's upset about? Film presented at the 8th edition of our Festival.

PONIEDZIAŁEK / MONDAY 05.11.2018

Opowieści z chłodziń/Frozen stories,
 reż./dir. Grzegorz Jaroszek (Polska/Poland) 2011, 27'



Dwoje outsiderów, dziewczyna i chłopak okrzyknięci najgorszymi pracownikami supermarketu, na polecenie kierownika mają znaleźć cel w życiu. Czy wspólna wizyta w popularnym programie telewizyjnym pomoże samotnikom zbliżyć się do siebie i stać się bardziej towarzyskimi? Nagroda Publiczności na 6. edycji naszego festiwalu. A young girl and a boy work at the same supermarket. As the worst employees of the supermarket they are ordered to find purpose in their lives. All of a sudden, a popular television programme wants to help them complete the task. The Audience Award at the 6th edition of our Festival.

Twist&Blood, reż./dir. Kuba Czekaj (Polska/Poland) 2010, 30'



Jedenastoletni chłopiec o ksywie Brzuchko jest pośmiewiskiem swoich rówieśników. Rodzice za wszelką cenę chcą go zmienić. Brzuchko ma jednak swój sposób na rozładowanie negatywnych emocji... Nagroda Publiczności na 5. edycji naszego festiwalu.

An 11-year-old known as Bellyboy is a laughing stock among his peers. His parents want to change him at all costs, get him to lose weight. But Bellyboy

19:30-20:50
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
 /MASTERS OF FEATURE FILMS

Serce miłości/A Heart of Love, reż./dir. Łukasz Ronduda
 (Polska/Poland) 2017, 78'



Artystka wymykająca się zasufladkowaniu i eksperymentujący muzyk. Dwójka outsiderów, których bardzo wiele łączy. Żyją w stworzonym przez siebie świecie, w którym mogą wszystko projektować i kontrolować. Wszystko oprócz własnych emocji. Film prezentowany m.in. na Berlinie, MFF w Rotterdamie i MFF w Edynburgu. She's an artist avoiding labels, he's a musician with a penchant for the experimental. A couple of outsiders with a lot in common. They live in a world of their own, where they can design and control everything. Everything but their emotions. Film screened at Berlinale, IFF Rotterdam, Edinburgh IFF and more.



ACK „CHATKA ŻAKA”
 /ACADEMIC CULTURE CENTRE „CHATKA ŻAKA”

PONIEDZIAŁEK / MONDAY 05.11.2018

18:45-20:30
ŚWIAT KOBIET/THIS IS A WOMEN'S WORLD

POKAZ W RAMACH OBCHODÓW ROKU PRAW KOBIET
 /THE SCREENING IS PART OF CELEBRATION OF WOMEN'S RIGHTS YEAR

Kino krótkometrażowe jest często narzędziem do otwierania dyskusji na ważne społeczne tematy. 100. Rocznicą Nadania Polkom Praw Wyborczych skłoniła nas do refleksji na temat sytuacji i praw kobiet w różnych częściach świata. W efekcie przygotowaliśmy specjalny pokaz filmów poruszających tę tematykę w sposób szeroki i różnorodny. Większość z nich obejrzą Państwo jako pierwsi w Polsce. Po seansie zapraszamy na dyskusję, którą poprowadzi Joanna Gładysz. Short films are often a means of starting a discussion on important social issues. The centenary of Polish women getting the right to vote made us reflect on the situation and rights of women around the world. That is why we've prepared a screening of films that touch upon that subject in broad and varied ways. Most of them have never been shown in Poland before. After the screening, we'd like to invite you to a discussion led by Joanna Gładysz.

Jak dobrze dziecko/Like a Good Kid, reż./dir. Arian Vazirdaftari
 (Iran) 2018, 20'



Sara opiekuje się Matinem, gdy jego mama jest w pracy. Poranna opowieść chłopca o kłótni z matką stanie się początkiem wydarzeń, które nieodwracalnie zmieniają ich życia. Film prezentowany m.in. na MFF w Cannes. Polska premiera. Sara is supposed to babysit Matin while his mother is at work. In the morning, the boy tells Sara a story of a fight with his mother. This leads to a series of events which will change them for the rest of their lives. Film presented at Cannes Film Festival. Polish premiere.

Tak to już jest/Unfair, but Reality, reż./dir. Kang Shin Gyu
 (Korea Płd./Republic of Korea) 2018, 16'



Studentka oskarża bogatego mężczyznę o oszustwo. Nie mogąc załatwić sprawy polubownie, zwraca się o pomoc do policjantów patrolujących ulicę. Po czynie stronie staną? Europejska premiera.

A student accuses a rich man of fraud. She can't settle the dispute amicably, so she decides to ask a police patrol for help. Whose side will they take? European premiere.

Nocne wezwanie/Night Call, reż./dir. Amanda Renee Knox
 (USA) 2017, 18'



Czarnoskóra policjantka, na co dzień patrolująca Inglewood, zostaje wezwana na interwencję. Musi podjąć bezprecedensową decyzję. Polska premiera.

When a Black female patrolling Inglewood gets called to a disturbance, she is forced to make an unprecedented decision. Polish premiere.

Ćcięcie/Cut, reż./dir. Eva Sigurdardottir (Islandia/Iceland) 2017, 18'



17-letnia Chloe, której nagie zdjęcia wyciekły do internetu, bierze udział w konkursie fitness, by zmienić swój wizerunek. Jak daleko się posunie, by zdefiniować się na nowo? Film prezentowany m.in. na MFF w Helsinkach i MFF w Reykjavíku. After being the victim of revenge porn, 17-year-old Chloe decides to enter a Fitness Model competition in order to change her image. How far will she go to redefine herself? Film presented at Helsinki IFF and Reykjavik IFF.

Bacha Posh, reż./dir. Katia Scarton-Kim (Szwajcaria/Switzerland) 2018, 20'



Nadim, afgański chłopak, żyje ze swoją rodziną w obozie dla uchodźców w Calais i pomaga swojemu ojcu w sklepie. Skrywa pewien sekret... Polska premiera. Nadim, an Afghan boy, lives in the refugee camp in Calais with his family and helps his father at a shop. Nadim has a secret... Polish premiere.

Bez nieba/Sin Cielo, reż./dir. Jianna Maarten (USA) 2017, 25'



Dwójka nastolatków z amerykańsko-meksykańskiego pogranicza poszukuje miłości w regionie, w którym przemoc wydaje się nieunikniona. Film nagrodzony na MFF w Palm Springs. Polska premiera. In the U.S.-Mexico borderlands, two teenagers pursue young love in a region where violence may be inescapable. Film awarded at Palm Springs IFF. Polish premiere.



**KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD”
/FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”**

10:00-24:00
ESCAPE ROOM

Jesteś fanem łamigłówek? Lubisz tajemnice? Escape room to świetna okazja aby wpaść w wir zagadek, stając się ich częścią. Przyjdź i pocuj się jak współczesny Sherlock Holmes. Are you a fan of riddles? Do you like mysteries? Escape room is a great way to immerse yourself in a world of conundrums and become a part of them. Come and see what it's like to be a modern Sherlock Holmes.



**SALA WIDOWISKOWA
/MAIN PERFORMANCE ROOM**

WTOREK / TUESDAY 06.11.2018

17:00-19:00
ŚWIAT W OFFIE/OFF WORLD

Świat w Offie jest propozycją autorską, pomysłem na pokaz filmów opisujących pewien klimat kulturowy i zjawiska społeczne spotykane tylko w określonym miejscu, określonej części świata; nie ma znaczenia, czy reżyser posłużył się tu formą dokumentalną, fabułą czy animacją. Filmy Świata w Offie są także specyficzną dla danej kinematografii reakcją autorów na te zjawiska. Dlatego możemy na sprawy ludzi z innych kręgów kulturowych patrzeć ich oczami, a nie poprzez filtr kultury Zachodu.

Off World is a screening supposed to paint a picture of certain cultural climates and social phenomenons, that we can only come across in a particular place in a particular part of the world. And it doesn't matter, if the director used the formula of a documentary, a feature or an animation. The films of Off World are also their authors reaction to a given phenomenon that is intrinsic to the cinematography of a given region. That's why we can experience the themes from different cultural backgrounds through their eyes rather than filtered by the western culture.

Kurator pokazu: Andrzej Rusin / Screening curator: Andrzej Rusin

Powiedział „mama”/He Said „Mommy”, reż./dir. Arsen Agadjanyan (Rosja/Russian Federation) 2017, 17'



Komedia w ciekawym etnicznym kaukaskim sosie. Wchodzimy do domu tradycyjnej gruzińskiej rodziny, która poznaje świat social mediów i medialnych celebrytów. Polska premiera. A comedy seasoned with a mix of interesting ethnic Caucasian spices. We enter a traditional Georgian family home when they are becoming familiar with the social media world and its celebrities. Polish premiere.

Manicure, reż./dir. Arman Fayaz (Iran) 2018, 14'



Uniwersalny ludzki dramat w perskim wydaniu. Młoda samobójczyni nie może być pochowana ze względu na surową lokalną tradycję. Jej męża nie zwalnia to ze smutnego obowiązku... Polska premiera.

A Persian edition of a universal drama. A young woman who has committed suicide can't be buried because of local tradition. But that doesn't mean that her husband won't have to perform his sad duty... Polish premiere

Kampung Tapir, dir./reż. Aw See Wee (Malezja/Malaysia) 2017, 17'



WTOREK / TUESDAY 06.11.2018

Dwoje młodych Malezjczyków żyje w zawieszaniu między swoim domem i rodziną w Malezji a pracą w Singapurze. Polska premiera.

Two young people live in a limbo between their home and family in Malaysia and jobs in Singapore. Polish premiere.

Barszcz/Borshch, dir./reż. Apollinariia Tikhomirova (Rosja/Russian Federation) 2017, 11'



Podczas wojny domowej nie ma czarno-białych sytuacji, ktoś może być dobry i zły jednocześnie. Dzień z życia dowódcy oddziału stacjonującego na obszarze dawnego ZSRR. Polska premiera.

There are no black and white situations during a civil war. Everyone can be good and bad at once. A day in a life of a commander of the unit stationed in the area of the former USSR. Polish premiere.

Rosyjska sałatka/Russian Salad, reż./dir. Eileen Hofer (Szwajcaria/Switzerland) 2017, 25'



Grupa przyjaciół spotyka się na przyjęciu, by po latach porozmawiać o swojej młodości w czasach ZSRR i Pierestrojki. Ale za jakie, wspólne dla nich wszystkich, wartości z dawnych czasów mogliby wnieść toast? Polska premiera.

A group of friends meet at a party after many years to talk about their youth during the Soviet times and perestroika. But what are there any common values from their past that they could drink a toast to? Polish premiere.

Elina, reż./dir. Evelin Kachulin (Izrael/Israel) 2018, 13'



Elina jest córką rosyjskiej imigrantki. Chciałaby żyć jak rówieśnicy, ale jej matka nie odnajduje się w nowym kraju. Polska premiera.

Elina is a daughter of a Russian immigrant. She would like to be like children at her school, but her mother doesn't quite fit in in the new country. Polish premiere.

Douggy, reż./dir. Matvey Fiks (USA) 2017, 19'



W zapomnianej części Brooklynu Douggy pracuje jako kierowca lawety pomocy drogowej. Ostatnie dwie noce spędza w oczekiwaniu na ważny telefon. Film prezentowany m.in. na MFF w Locarno i MFF w Moskwie. Polska premiera. Douggy works as a driver for roadside assistance in a forgotten part of Brooklyn. He spends a couple of his nights shifts impatiently waiting for a very important call. Film presented at Locarno IFF and Moscow IFF. Polish premiere.

WTOREK / TUESDAY 06.11.2018

19:10-20:20
MISTRZOWIE OBSERWACJI
/MASTERS OF OBSERVATION

Ogniste usta/Fire Mouth, reż./dir. Luciano Pérez Fernández (Brazylia/Brazil) 2017, 9'



Upalny dzień w Brazylii. Zaczyna się mecz piłki nożnej.

Komentuje go wyjątkowy komentator sportowy. Film prezentowany m.in. na MFFD w Amsterdamie. Polska premiera.

On a hot day in Brazil a football match is about to begin. Its live commentary is delivered by a very special person. Film presented at IDFA Amsterdam. Polish premiere.

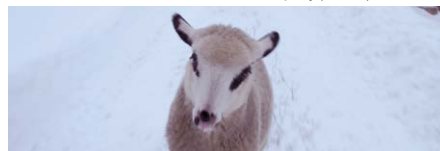
Siostry/Sisters, reż./dir. Michał Hytós (Polska/Poland) 2017, 19'



Za potężnym 800-letnim murem, w najstarszym żeńskim klasztorze klauzurowym w Polsce, toczy się życie 12 sióstr. Film nagrodzony Srebrnym Smokiem na Krakowskim Festiwalu Filmowym.

Behind a tall 800-year-old wall, in the oldest enclosed monastery in Poland, 12 sisters lead their lives. Film awarded at Krakow Film Festival.

Naznaczone/Marked, reż./dir. Jovan Dopudj (Serbia) 2017, 11'



Owce wzięte są na rzeź. Jednej z nich udaje się uwolnić. Ale wolność też ma swoje wady... Film prezentowany m.in. na MFF w Odense.

While some sheep are being taken to the slaughterhouse, one of them manages to break free. But freedom has its minuses too... Film presented at Odense IFF.

Dobra walka/The Good Fight, reż./dir. Ben Holman (Brazylia/Brazil) 2017, 17'



Alan Duarte stracił w strzelaninach w fawelach Rio de Janeiro dziewięciu członków rodziny. Teraz poprzez swój projekt bokserki walczy o lepszą przyszłość dla syna i całej społeczności. Film nagrodzony na MFF w Tribeca. Alan Duarte has lost nine close family members to gun violence in his favela community in Rio de Janeiro. Now, through his boxing project, he's fighting to build a better future for his son and his community. Film awarded at Tribeca Film Festival.

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
16:00-17:20 NIETYPOWE PARY /ATYPICAL PAIRS	10:00-11:30 MAŁE MRÓWKOJADY /LITTLE ANTEATERS 6+	10:00-16:00 ZANIM ZROBISZ UJĘCIE: WARSZTATY REALIZACJI FILMOWEJ
17:30-19:00 MISTRZOWIE GATUNKU /MASTERS OF GENRE	12:30-14:00 MAŁE MRÓWKOJADY /LITTLE ANTEATERS 12+	18:00-19:30 LFF I PRZYJACIELE: /LFF AND FRIENDS: POKAZ FILMOW Z OFF 2018
19:10-20:50 MISTRZOWIE TEMATU CZ. 1 /MASTERS OF THEME PT. 1	18:00-19:30 Kawki na drodze /Winter Files. reż./dir. Olmo Omerzu	21:00-22:30 STAND UP
21:00-22:10 SZALONA MŁODOŚĆ /CRAZY YOUTH	20:00-22:30 KINOJADY POWER 2018 – POKAZ FINAŁOWY /KINOEATERS POWER 2018 – FINAL SCREENING	

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
17:00-18:20 KOBIECY O KOBIECIACH /WOMEN ON WOMEN	14:00-16:00 WARSZTATY „D.N.P.M.” /I.M.P.D. WORKSHOP	18:00-19:00 Cud nad Wisłą /Miracle on the Vistula
18:30-20:00 MISTRZOWIE EMOCJI - CZ. 1 /MASTERS OF EMOTIONS PT. 1	17:00-18:30 FILMOWI LUBELACY: /FILM LUBLINERS: Najbrzydszy samochód świata /The Ugliest Car	21:30-23:00 KONCERT OLY /OLY CONCERT
20:10-21:40 SZKOŁA ŻYCIA /SCHOOL OF LIFE	19:30-21:15 Piosenka Sway Lake /The Song of Sway Lake, reż./dir. Ari Gold	

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
17:00-18:35 MISTRZOWIE TEMATU CZ. 2 /MASTERS OF THEME PT. 2	17:00-19:00 MŁODZI ZDOLNI /YOUNG AND GIFTED	10:00-24:00 ESCAPE ROOM
18:45-20:30 MISTRZOWIE DOBRZE ZAKREŚCENI /MASTERS OF OFFBEAT FILMS	19:30-20:50 Serce miłości /A Heart of Love, reż./dir. Lukasz Ronduda	18:45-20:30 ŚWIAT KOBIEC /THIS IS A WOMEN'S WORLD
20:40-22:05 MIŁOŚĆ NIEJEDNO MA IMIĘ /LOVE HAS MANY NAMES		

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
17:00-19:00 ŚWIAT W OFFIE /OFF WORLD	19:00-20:45 Granatowy sad /Pomegranate Orchard reż./dir. Igar Najaf	19:00-20:45 POLSKIE LEGENDY /POLISH LEGENDS: ANDRZEJ WAJDA Powiatowa Lady /Siberian Lady Macheth
19:10-20:20 MISTRZOWIE OBSERWACJI /MASTERS OF OBSERVATION		18:00-24:00 DOM GRY /HOUSE OF GAMES
20:30-21:50 JAK ŻYĆ? /LIFE FOR DUMMIES		

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
17:00-18:35 NA PROGU DOROSŁOŚCI /VERGE OF ADULTHOOD	16:30-18:30 WARSZTATY PechaKuchaNight	18:30-20:30 WPROWADZENIE DO LINDY HOPU /INTRO TO LINDY HOP
18:45-20:15 MISTRZOWIE EMOCJI - CZ. 2 /MASTERS OF EMOTIONS PT. 2	19:00-20:50 Granica/The Line reż./dir. Peter Breljak	21:00-22:30 W NOWYM KINIE: IMPRO POLAWIACZY PEREL /THE NEW CINEMA: POLAWIACZE PEREL IMPROV
20:25-21:45 MATKA W OFFIE /OFF MOTHERS		

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
17:00-18:50 ZBLIŻENIE NA EMIGRACJE /ZOOM IN ON EMIGRATION	18:00-19:00 REPLIKA ARS INDEPENDENT FESTIVAL 2018 /ARS INDEPENDENT FESTIVAL 2018 REPLICA	17:00-18:30 POMYSŁ NA FILM – TEORIA A PRAKTYKA: MASTERCLASS Z MICHAŁEM J. ZABŁOCKIM
19:00-20:40 MISTRZOWIE ANIMACJI /MASTERS OF ANIMATION	19:30-21:20 Photon reż./dir. Norman Leto	19:00-20:45 POLSKIE LEGENDY /POLISH LEGENDS: ANDRZEJ WAJDA Nastasia/Nastasya
20:50-21:55 COŚ SIĘ KOŃCZY, COŚ SIĘ ZACZYNA /SOMETHING ENDS, SOMETHING BEGINS		21:30-23:00 PUB QUIZ

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
17:00-18:35 MISTRZOWIE TEMATU CZ. 3 /MASTERS OF THEME PT. 3	19:00-20:35 Córka trenera/ A Coach's Daughter reż./dir. Lukasz Grzegorzek	15:00-17:00 LUBLIN MEDIA 2018: EKSPERCKA DYSKUSJA/PANELOWA NT „WOLNOŚĆ INIEPODLEGŁOŚĆ”
18:45-20:15 MISTRZOWIE EMOCJI - CZ. 3 /MASTERS OF EMOTIONS PT. 3		17:00-19:00 LUBLIN MEDIA 2018: LUBLIN MEDIA NET
20:25-21:55 ZAKREŚCONE HISTORIE /TWISTED TALES		22:00-24:00 LUBLIN MEDIA 2018: NOC MEDIOZERCÓW /MEDIAEATERS NIGHT

SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM	SALA KINOWA /SCREENING ROOM	KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”
16:30-18:05 ANIMOWANY ŚWIAT /ANIMATED WORLD		16:30-18:10 Swift/Dawn reż./dir. Laila Pakalninja
19:30-21:00 GALA WRĘCZENIA ZŁOTYCH MRÓWKOJADÓW /THE GOLDEN ANTEATER AWARDS GALA		

Lombard/The Pawnshop, reż./dir. Julia Pelka
(Polska/Poland) 2018, 10'



Dzień z życia pracownika warszawskiego lombardu. Bardziej różnorodni niż jego asortyment są tylko klienci, w tym pewien mężczyzna usiłujący kupić telefon komórkowy. Światowa premiera.

A day in the life of a Warsaw pawnshop owner. The only things more diverse than his stock, are his clients. Including one man who wants to buy a mobile phone. World premiere.

20:30-21:50
JAK ŻYĆ?/LIFE FOR DUMMIES

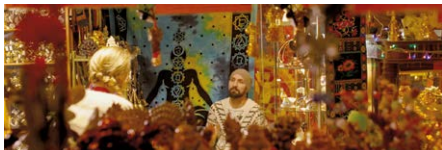
Leader, reż./dir. Katia Priwieziencew, Igor Priwieziencew
(Polska/Poland) 2018, 19'



Grupa mężczyzn gnębionych przez kobiety dołącza do kursu budowania zdrowych relacji. Trener stosuje bardzo kontrowersyjne metody...

A group of men oppressed by women join a course whose goal is to learn how to build healthy relationships. The coach turns out to have highly controversial methods...

Instrukcja szczęścia/Happiness Guide, reż./dir. Sasha Potapova (Rosja/Russian Federation) 2017, 15'



Czwórka znajomych. Jedna kolacja. Różne poglądy. Czy to może skończyć się dobrze? Polska premiera.

Four friends. One dinner. Different outlooks. Can this end well? Polish premiere.

Fusy/Dregs, reż./dir. Kordian Kądziała
(Polska/Poland) 2017, 28'



Beata jest telewizyjną wróżką na telefon. Jej życie zmienia się diametralnie, kiedy pewnej nocy jedna z jej wróżb omal nie doprowadza do tragedii. Film prezentowany m.in. na Krakowskim Festiwalu Filmowym i Warszawskim Festiwalu Filmowym.

Beata is a telephone fortune teller. Her life changes drastically, when one of her readings almost leads to a tragedy. Film presented at Krakow Film Festival and Warsaw Film Festival.



**SALA KINOWA
/SCREENING ROOM**

19:00-20:45
**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
/MASTERS OF FEATURE FILMS**

Granatowy sad/Pomegranate Orchard, reż./dir. Ilgar Najaf
(Azerbejdżan/Azerbaijan) 2017, 90'



Luźna adaptacja „Wiśniowego sadu” Antona Czechowa. Gabil, po wielu latach nieobecności, wraca na rodzinną farmę otoczoną przez sad drzew granatu. Żoną i małym synem pod jego nieobecność opiekował się ojciec. Czy sekrety z przeszłości pozwolą bohaterowi wrócić na łono rodziny? Film prezentowany na MFF w Karłowich Warach. Polska premiera. A loose adaptation of Anton Chekov's "The Cherry Orchard". After years of being away, Gabil returns to his family's farm surrounded by a pomegranate orchard. In his absence, his father had been taking care of his wife and a little son. Will Gabil's secrets from his past prevent him from getting back into his family? Film screened at Karlovy Vary IFF. Polish premiere.



**ACK „CHATKA ŻAKA”
/ACADEMIC CULTURE CENTRE „CHATKA ŻAKA”**

19:00-20:45
**POLSKIE LEGENDY: ANDRZEJ WAJDA
/POLISH LEGENDS: ANDRZEJ WAJDA**

POLSKIE LEGENDY to nowy cykl, w którym chcemy przedstawić polskich twórców i ich filmy zrealizowane za granicą, które z różnych powodów nie są znane w naszym kraju. Wybór Andrzeja Wajdy na pierwszą edycję tego cyklu jest oczywisty. To najbardziej rozpoznawalny na świecie polski reżyser, który większość swoich dzieł zrealizował w rodzinnym kraju, a jego śmierć przed dwoma laty zamknęła trwającą ponad 60 lat epokę w naszej kinematografii. Wybraliśmy filmy, które według samego autora nie są dziełami spełnionymi. Jednak to na planie dwóch pierwszych szlifował swój warsztat i nabywał doświadczenia, które doprowadziło 20 lat później do międzynarodowego sukcesu „Dantona”. Wyjątkowość tych pokazów podkreśla też fakt, że żaden z wybranych przez nas filmów nie został wydany w Polsce ani na kasecie VHS, ani na płycie DVD, czy Blu-ray. Nasz cykl jest więc niepowtarzalną okazją, by zapoznać się z nieznanymi produkcjami z bogatej filmografii Andrzeja Wajdy.

POLISH LEGENDS is a new film cycle at which we would like to present Polish film-makers and their productions made abroad that, for various reasons, are not known in Poland. Andrzej Wajda seemed like an obvious choice for this cycle. He is the most well-known abroad Polish director, the majority of his films were shot in his homeland, and his death two years ago ended what was an era of Polish cinema that had lasted for over sixty years. What makes these screenings even more extraordinary is that none of the films we have chosen to show where ever put out in Poland either on a VHS, a DVD or a Blu-ray. Therefore our screenings are a one-in-a-million chance to familiarise yourself with unknown productions from Andrzej Wajda's rich filmography.

Powiatowa Lady Makbet/Siberian Lady Macbeth, reż./dir. Andrzej Wajda (Jugosławia/Yugoslavia) 1962, 98'



„W pracy nad Powiatową Lady Makbet brak mi było wyraźnego pomysłu, filmowego chwytu. Zrozumiałem, że mógł nim być tylko zabieg dramatyczny, który opowieść o niewiernej morderczyni pokazałby w scenach retrospekcji, a akcją filmu uczynił pochod skazańców na Sybir. [...] W rezultacie mojej katorżniczej pracy nad tym filmem zostały piękne zdjęcia Aca Sekulovicia, postać Sergeja zagrana z wielkim sercem i talentem przez Ljubę Tadicia i dekoracje.”

Andrzej Wajda
“In my work on Siberian Lady Macbeth, I lacked a clear idea, a film „catchphrase”. I understood that this could only be achieved by way of a dramatic operation, telling the story of the unfaithful murderer in a series of retrospective scenes incorporated in the main plot of the convicts' march to Siberia! [...] However, the only lasting results of my labours are: the wonderful photography by Aca Sekulovic, the character of Sergei played by Ljuba Tadic with enormous commitment and talent, and the set decorations.”
Andrzej Wajda



**KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD”
/FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”**

18:00-24:00
DOM GRY/HOUSE OF GAMES

W naszym klubie festiwalowym zawsze dzieje się coś ciekawego. Tym razem zapraszamy na wieczór z grami planszowymi. Przygotowaliśmy dla Was mnóstwo różnorodnych tytułów, a nasi wolontariusze pomogą Wam szybko poznać ich zasady. Zabierzcie znajomych lub przyjdźcie sami. Zabawy nie zabraknie. There's always something going on in our Festival Club. This time, we'd like to invite you to an evening of board games. We've prepared many different titles for you and our volunteers will help you quickly learn what they're all about. Take your friends or come alone. We won't run out of fun.



**SALA WIDOWISKOWA
/MAIN PERFORMANCE ROOM**

17:00-18:35
**NA PRUGU DOROSŁOŚCI
/VERGE OF ADULTHOOD**

Etap wkraczania w dorosłość następuje, gdy młoda osoba styka się ze swoim pierwszym poważnym problemem. W tym bloku filmowym prezentujemy różne dylematy, z którymi musi się ona uporać. A kto może nam to przedstawić lepiej niż młodzi filmowcy?

Kurator pokazu: Marcin Kwaśniewski

Stepping across the threshold of adulthood is something that happens when a young person has to face their first serious problem. This screening presents various obstacles they encounter. And who's better to illuminate the subject than young film-makers themselves?

Screening curator: Marcin Kwaśniewski

Wielki żołnierz/Large Soldier, reż./dir. Noa Gusakov
(Izrael/Israel) 2017, 23'



Jest 1973 rok, czas wojny w Izraelu. 15-letnia Sherry chce mieć chłopaka. Wymiana listów z nieznanym żołnierzem pozwala jej wierzyć, że właśnie poznała pierwszą miłość. Ale co się stanie, kiedy wymagany żołnierz okaże się prawdziwy? Polska premiera.

It's 1973, war time in Israel, and all that 15-year-old Sherry wants is a boyfriend. A letter exchange with an unknown soldier makes her believe that it's going to be her first love. But what will happen when the imaginary soldier becomes real? Polish premiere.

Chłodne lato/A Cold Summer, reż./dir. Ji Qiaowei
(Francja/France) 2018, 17'



Zwyczajny letni dzień na południu Chin. Codzienne zajęcia matki i jej syna oddzielonych ścianą. Czy w taki dzień może wydarzyć się coś złego? Polska premiera.

An ordinary summer day in the South of China, daily occupations of a mother and her son, separated by a wall. Can anything go wrong on a day like this? Polish premiere.

Garaż nocą/Garage at Night, reż./dir. Daniel Daigle
(Kanada/Canada) 2017, 13'



Dwanaście miesięcy. Cztery pory roku. Dwóch braci. I garaż nocą. Film nominowany do Canadian Screen Awards.

Europejska premiera.
Twelve months. Four seasons. Two brothers. And a garage at night. Canadian Screen Awards nomination. European premiere.

Dla ciebie/For You, reż./dir. Katarzyna Wiśniewska
(Polska/Poland) 2018, 17'



Marta wraca do domu po trzech latach prestiżowych studiów wokalnych w Anglii. Musi spotkać się ze wszystkimi, których zostawiła kiedyś dla wielkiego marzenia, w tym z dawną miłością. Film prezentowany m.in. na FPFF w Gdyni.

Marta is coming back home after three years of prestigious vocal studies in England. Now she needs to face everyone she had left behind to follow her dreams, including her ex-boyfriend. Film presented at PFF in Gdynia.

Noam, reż./dir. Adi Shinar (Izrael/Israel) 2016, 23'



16-letnia Noam nie może już wytrzymać z matką i szuka kogoś, z kim mogłaby spędzić noc. Polska premiera.
16-year-old Noam can't deal with her mum anymore and tries to find somewhere else to spend the night. Polish premiere.

18:45-20:15
MISTRZOWIE EMOCJI - CZ. 2
/MASTERS OF EMOTIONS PT. 2

Więź/Bond, reż./dir. Bernadette Mayer
(Węgry/Hungary) 2017, 19'



Anna to przeciętna 16-letnia dziewczyna, która nie dogaduje się z matką. Jest niecierpliwa, zdystansowana i zakochana. Ale pewnego dnia coś się zmienia. Polska premiera.
Anna is an average 16-year-old girl who doesn't seem to get along with her mother. She is impatient, distant and in love. But one day something changes. Polish premiere.

Krew z krwi/Flesh of my Flesh, reż./dir. Matthys Boshoff
(RPA/South Africa) 2017, 24'



Annelie i Magnus tworzą udane małżeństwo pomimo tragicznego w skutkach wypadku sprzed 12 lat. Kolacja z okazji rocznicy ślubu ujawni jednak długo tłumione emocje. Film prezentowany m.in. na MFFK w Clermont-Ferrand. Polska premiera.

Annelie and Magnus seem like a happy marriage in spite of a tragic accident that took place 12 years earlier. But an anniversary dinner will bring long suppressed emotions to the surface. Film presented at Clermont-Ferrand SFF. Polish premiere.

Niech obcy tańczą/Make Aliens Dance, reż./dir. Sebastien Petretti (Belgia/Belgium) 2018, 24'



Mike, Dan, Murphy i Lilli przeżywają ciężki okres. Ich młodsza siostra Mazzy, wybitna piosenkarka, zaginęła. Czy zostało im po niej coś poza głosem nagrany na taśmę? Polska premiera.

Mike, Dan, Murphy and Lilli are going through a rough time in their lives. Mazzy, the youngest sibling, a great singer, has disappeared. Do they have left of her something besides her voice recorded onto tape? Polish premiere.

Radość/Joy, reż./dir. Vladimir Munkuev
(Rosja/Russian Federation) 2018, 23'

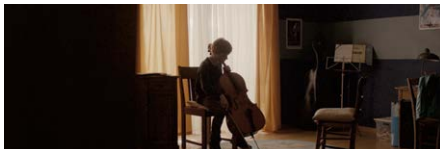


Przeciętnemu Jakucie Koli życie wydaje się proste. Dopóki nie poznaje Svetki. Dla niej chce się zmienić na lepsze. Jego starania przynoszą niespodziewane efekty. Film prezentowany m.in. na MFF w Moskwie. Polska premiera.

For an ordinary guy like Yaku Kolya life seems simple, until he meets Svetka. Because of her he wants to become better, but his efforts bring unexpected results. Film presented at Moscow IFF. Polish premiere.

20:25-21:45
MATKA W OFFIE/OFF MOTHERS

Ulotne/The Elusive, reż./dir. Ely Chevillat
(Belgia/Belgium) 2016, 18'



Catherine odbiera swojego syna Clémenta z lekcji pływania. Dowiaduje się, że chłopiec molestował dziewczynkę w swoim wieku. Matka próbuje to zrozumieć. Film prezentowany m.in. na MFF w Madrycie. Polska premiera.

When Catherine comes to pick up her son, Clément, from swimming lessons, she is told that he had just molested a girl his own age. She needs to understand... Film presented at Madrid IFF. Polish premiere.

Car-bomba/Tsar Bomba, reż./dir. Oskar Rosetti
(Szwajcaria/Switzerland) 2018, 14'



Irina, ciężko pracująca samotna matka, mieszka ze swoim 19-letnim synem Ivanem i stara się go edukować, mimo że ten nie jest już dzieckiem. Pewnego dnia kobieta ogląda nagranie zbiorowego gwałtu, a na nim swojego syna. Polska premiera.
Irina, a hard-working single mum, lives with her only son Ivan, 19, and tries to keep educating him despite him being a young adult already. One day, she sees a video showing a gang rape, and finds out her son is involved in it. Polish premiere.

Walka z cieniem/Shadow Boxer, reż./dir. Andreas Bøggild
Monies (Dania/Denmark) 2017, 22'



Luna mieszka z matką Isabella, która jest profesjonalną bokserką. Pewnego dnia Isabella ulega kontuzji i trafia na wózek inwalidzki. Luna podejmuje samotną walkę o to, by jej matka znów stała się osobą, którą zna i kocha. I której potrzebuje. Film nagrodzony na TIFF Kids. Polska premiera.
Luna lives alone with her mother, Isabella, a professional boxer. During an important match, Isabella is badly hurt and ends up in a wheelchair. Luna takes on the lonely fight to encourage her

mother to once again become the person who Luna knows, loves and needs. Film awarded at TIFF Kids. Polish premiere.

Katastrofa/Calamity, reż./dir. Séverine De Strecker,
Maxime Feyers (Belgia/Belgium) 2017, 23'



France poznaje dziewczynę swojego syna. I traci kontrolę... Film nagrodzony na MFFK w Brukseli. Polska premiera.
France meets her son's girlfriend for the first time. And she loses control... Film awarded at Brussels SFF. Polish premiere.



SALA KINOWA
/SCREENING ROOM

16:30-18:30
WARSZTATY PechaKuchaNight

Pecha Kucha Night (wymowa z j. jap. – "pecha-koza", co oznacza "pogawędki") Lublin Media, będzie wieczorem wypełnionym krótkimi wystąpieniami na różne tematy, wzbogaconymi o pokaz plansz w tle mówiącego. Tego typu wydarzenia odbywają się od kilkunastu lat w wielu miastach na całym świecie. Podczas warsztatu obejrzymy nagrania wybranych najlepszych takich występów i przeanalizujemy je. Więcej informacji – <http://lublinmedia.pl>.
Pronunciation: 'pecha-ktcha' meaning 'chit-chat' (from Japanese)

Wydarzenie w języku polskim/Event in Polish.

19:00-20:50
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
/MASTERS OF FEATURE FILMS

Granica/The Line, reż./dir. Peter Bebjak
(Słowacja, Ukraina/Slovakia, Ukraine) 2017, 112'



Jesień 2007 roku. Po obu stronach słowacko-ukraińskiej granicy mieszkańcy utrzymują się głównie z przemytu. Tymczasem Słowacja ma stać się wkrótce częścią strefy Schengen. Adam, przywódca lokalnych przemytników, wraz z innymi mężczyznymi z sąsiedztwa szykują się do spektakularnej akcji, która wymyka się spod kontroli. Film nagrodzony m.in. na MFF w Karłowach Warach i MFF w Chicago. Słowacki kandydat do Oscara 2017.
Autumn of 2007. People on both sides of the Slovakian-Ukrainian border make a living mostly from smuggling. Meanwhile, Slovakia is set to soon become a Schengen member state. Adam, the leader of the local smugglers, and other men from the neighbourhood are getting ready for a spectacular operation, that gets out of control. Film awarded at Karlovy Vary IFF and Chicago IFF among others. Slovakian candidate for the Oscars.



ACK „CHATKA ŻAKA”
/ACADEMIC CULTURE CENTRE „CHATKA ŻAKA”

19:00-20:30
POLSKIE LEGENDY: ANDRZEJ WAJDA
/POLISH LEGENDS: ANDRZEJ WAJDA

Bramy raju/Gates to Paradise, reż./dir. Andrzej Wajda (Wielka Brytania, Jugosławia/United Kingdom, Yugoslavia) 1967, 78'



"To ja przyszedłem do Jerzego Andrzejewskiego z pomysłem krucjaty dziecięcej jako tematu naszego następnego filmu. Przyjął to, jak zawsze, z entuzjazmem. Miesiące jednak upłynęły, nim powstały pierwsze sceny, z których z wolna wyłaniała się akcja przyszłego filmu.

Odrzucenie tego projektu przez polską kinematografię spowodowało, że delikatna i poetycka materia Bram raju została poddana brutalnej rzeczywistości międzynarodowej koprodukcji. Dialogi przetłumaczono na angielski i nigdy już nie dowiedziałem się, czy przekazują one coś więcej niż gołą treść. [...] Dwie męskie postacie zagrali aktorzy znani mi z filmów Polańskiego, który próbował dopomóc mi w tej trudnej sytuacji, sugerując obsadę. Na końcu zjawiała się Jugosławia jako miejsce zdjęć. [...] Bramy rajy od lat budziły tyle moich nadziei, był to może najbardziej wymarzony film, jaki chciałem zrobić."

Andrzej Wajda

It was my idea to make the children's crusade the subject of my next film, based upon Jerzy Andrzejewski's story. When I shared this project with Andrzejewski, he responded with his usual enthusiasm. It took us months, however, to produce the first scenes from which the plot of the future film would emerge:

The rejection of the project by Polish Cinematography Committee meant that the delicate, poetic substance of Gates of Paradise would be exposed to the brutal realities of international film coproduction. The dialogues were translated into English and I have never learnt whether the translations conveyed anything beyond the bare message. [...] Two male roles were given to actors I knew from films by Polanski who was trying to help me with the difficult casting. Finally we decided on Yugoslavia as our location. [...] Gates of Paradise, which had inspired me with such high hopes for so many years, might have been the dream film of my life.

Andrzej Wajda



KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD”
/FESTIVAL CLUB "THE ANTEATER"

18:30-20:30
WPROWADZENIE DO LINDY HOPU
/INTRO TO LINDY HOP

Lindy Hop to taniec pochodzący ze Stanów Zjednoczonych, który wraz z muzyką jazzową rozwijał się w Harlemie, dzielnicy Nowego Jorku. Szczyt jego popularności przypadł na lata 30. i 40. XX. wieku, czyli tzw. erę swingu. Obecnie przeżywa swoją drugą młodość na parkietach całego świata. Lindy Hop jest wypadkową wielu stylów tańca, mających swoje korzenie w tańcach jazzowych, m.in. stepowaniu czy Charlestonie. Dał on również początek wielu współczesnym tańcom. Można śmiało powiedzieć, że jest to „dziadek rock&rolla”. W naszym klubie festiwalowym możesz zacząć swoją przygodę z Lindy Hopem!

Lindy Hop is a US dance style that was developed in Harlem, New York together with jazz music. It's heyday were the 30's

and 40's, the so-called swing era. Nowadays, it is enjoying a comeback on dancefloors all over the world. Lindy Hop is a mix of many dance styles born out of jazz, with tap dancing and Charleston among others. It is also an inspiration of many modern dance styles. It certainly is the grandfather of rock'n'roll. You can start your adventure with Lindy Hop in our Festival Club!

21:00-22:30

W NOWYM KINIE: IMPRO POŁAWIACZY PEREL /THE NEW CINEMA: POŁAWIACZE PEREL IMPROV

Spektakl improwizowany Poławiacy Perel od kilku lat gości na LFF i zawsze jest spotkaniem dwóch światów: filmu i teatralnego improv. W kulminacyjnym momencie film zostaje zatrzymany, a inicjatywę przejmują obecni na scenie aktorzy. Wcześniej nie wiesz, podobnie jak publiczność, jaki to będzie film. Czy uda im się trafić w oryginalne zakończenie? Czy może wyimprowizują zakończenie alternatywne? Z pewnością ten występ będzie bombą nieoczekiwanych zwrotów akcji.
Wydarzenie w języku polskim / Event in Polish.



SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM

17:00-18:50

ZBLIŻENIE NA EMIGRACJĘ /ZOOM IN ON EMIGRATION

Tematyka emigracyjna jest jedną z wiodących w światowym kinie krótkometrażowym. Niestety często wykorzystuje się ją instrumentalnie i bezrefleksyjnie. Cykl „Zbliżenie na emigrację” to wybór najciekawszych filmów poświęconych emigracji w różnych jej aspektach. W żadnym przypadku nie są to produkcje propagandowe. Założeniem kuratora pokazu jest zbudowanie za pomocą zestawienia filmów zróżnicowanego i zniuansowanego obrazu emigracji w różnych częściach świata, skupiającego uwagę na problemach jednostek, unikając jednocześnie krzywdzących uogólnień oraz przywracającego ludzki, a nie polityczny wymiar pojęciu emigracji.

Emigration is one of the leading themes in the international short films current. Sadly, it is often exploited and treated without any reflection. The “Zoom in on Emigration” screening is a selection of the most interesting films about emigration in its various aspects. There is absolutely no propaganda in these productions. The curator's idea was to create a diverse and nuanced image of emigration in different parts of the world, one that focuses on individuals and their problems and avoids stereotypes, which in turn reminds us of the human aspect of this problem instead of the political one.

Kurator pokazu / Screening curator: Maciej Misztal

Tonący/A Drowning Man, reż./dir. Mahdi Fleifel (Dania/Denmark) 2017, 15'



Samotny emigrant przedziera się przez obce miasto, szukając sposobu na przeżycie kolejnego dnia. Żeby przetrwać, musi godzić się na kompromisy. Film nominowany do BAFTA i Złotej Palmy na MFF w Cannes.

A lonely emigrant makes his way through a strange city looking for the means to get through his day. He is forced to make compromises to survive. Film nominated to BAFTA Film Award and Palme d'Or at Cannes Film Festival.

Bismillah, reż./dir. Alessandro Grande (Włochy/Italy) 2018, 14'



10-letnia Samira wraz z ojcem i bratem są nielegalnymi imigrantami z Tunezji. Pewnej nocy dziewczynka staje przed problemem, który wydaje się nie do rozwiązania. Film prezentowany m.in. na MFFK w Busan i MFF w Toronto. Polska premiera.

A 10-year-old Tunisian girl, Samira, together with her father and brother are illegal immigrants in Italy. One night, she has to face a problem much bigger than her all by herself. Film presented at Busan ISFF and TIFF. Polish premiere.

Miłosna imigracja/Love Immigrant, reż./dir. Adi Toledano, Ori Netterman (Izrael/Israel) 2017, 22'



Philip postanowił wyjechać z Anglii i zamieszkać z poznaną w Tajlandii Michal w Izraelu. Teraz musi tylko dostać wizę. Ale żeby to się stało, para musi udowodnić „szczerść ich związku” w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych. Film prezentowany m.in. na Krakowskim Festiwalu Filmowym.

Michal and Philip met in Thailand and fell in love. Phil decided to leave his home in England and come to live with Michal in Israel. Now he must acquire a work visa. For that to happen the two need to prove the „sincerity of their relationship” to the Ministry of Interior. Film presented at Krakow Film Festival.

Aamir, reż./dir. Vika Evdokimenko (Wielka Brytania/United Kingdom) 2017, 16'



13-letni Aamir trafia do największego nieoficjalnego obozu dla uchodźców w Europie. Nowo poznana wolontariuszka Katlyn staje się jego jedyną nadzieją na ocalenie. Film nominowany do BAFTA. Polska premiera.

13-year-old Aamir is stranded alone in the largest unofficial refugee camp in Europe. When he is befriended by Katlyn, a volunteer, she becomes Aamir's last hope for salvation. Film nominated to BAFTA. Polish premiere.

Siedem kroków/Seven Steps, reż./dir. Matteo Graia (Włochy/Italy) 2017, 15'



Said, egipski uchodźca, próbuje przetrwać na ulicach Rzymu. Pewnego dnia spotyka mężczyznę, który objawia mu prawdę: by nieść pokój, musisz użyć przemocy. Polska premiera.

Said, an Egyptian immigrant in Rome, struggles to survive on the streets, until one day he meets a man, who uncovers the truth for him: to bring good, you have to use violence. Polish premiere.

60 kilo niczego/60 Kilos of Nothing, reż./dir. Piotr Domalewski (Polska/Poland) 2017, 27'



Krzysztof zaczyna pierwszy dzień pracy na stanowisku kierownika odkrywkowej kopalni kruszców. Nieoczekiwany wypadek, którego ofiarą staje się jeden z robotników, wystawi zasady moralne Krzysztofa na próbę. Film nagrodzony m.in. na FPFF w Gdyni i KFDF „Młodzi i film”.

Krzysztof is starting his first day as a manager of an opencast ore mine. An unexpected accident with one of the workers as the victim puts his moral principles to the ultimate test. Film awarded at PFF Gdynia and KFDF “Młodzi i film”.

19:00-20:40 MISTRZOWIE ANIMACJI /MASTERS OF ANIMATION

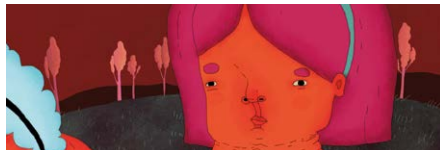
Twarz Carlotty/Carlotta's Face, reż./dir. Valentin Riedl, Frédéric Schuld (Niemcy/Germany) 2018, 5'



Carlotta nie widzi twarzy swojej i innych ludzi. Po latach dowiaduje się o rzadkim, nieuleczalnym defekcie jej mózgu. Ostatecznie poznaje siebie dzięki sztuce. Film prezentowany m.in. na KLIK! Amsterdam.

Carlotta can't see her face. She can't see other people's faces either. After many years, she learns about a rare, untreatable deficit of her brain. It is art, after all, that offers her a way to finally recognize herself. Film presented at KLIK! AAF.

Syreny i nosorożce/Mermaids and Rhinos, reż./dir. Viktoria Traub (Węgry/Hungary) 2017, 16'



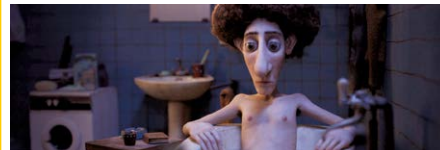
8-letnia Tilda wspomina swoją rodzinę: babcię – ex-syrenę występującą w cyrku, pełną pożądania matkę i ojca, który zniknął, gdy złamane serce uczyniło z niego nosorożca. Film prezentowany m.in. na Animafest Zagreb i MFFA w Anncy. 8-year-old Tilda's memories of her family: the circus member ex-mermaid grandmother, the erotically overheated mother and an absent father whose broken heart manifests as a rhino. Film presented at Animafest Zagreb and Anancy IAAF.

Niebieskie światło/Blue Light, reż./dir. Harriet Francis Croucher (Wielka Brytania/United Kingdom) 2017, 4'



Pracownicy służb ratunkowych mówią o zespole stresu pourazowego i jego wpływie na życie ich i ich rodzin. Polska premiera. Emergency service personnel talk about the realities of Post Traumatic Stress Disorder and its impact on their lives and their families. Polish premiere.

Pożegnanie/Farewell, reż./dir. Leon Vidmar (Słowenia/Slovenia) 2016, 6'



Lovro jest zmęczony i smutny. Kąpiąc się w wannie, obserwuje krople wody, które przypominają mu pierwsze wędrowanie z dziadkiem. Film prezentowany m.in. na MFFA w Anncy. Lovro is tired and sad. He fills the bathtub with water, looking at droplets dripping from the tap. As one hits the water surface, Lovro is reminded of the day he first went fishing with his grandpa. Film presented at Anancy IAAF.

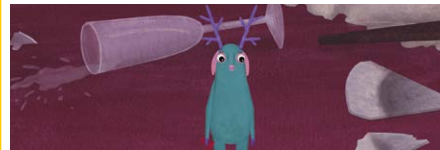
Nic się nie dzieje/Nothing Happens, reż./dir. Michelle Kranot, Uri Kranot (Dania/Denmark) 2017, 12'



Na przedmieściach panuje przenikliwe zimno. Pomimo tego, tworzy się tu zbiegowisko. Wszyscy na coś czekają. Jednak nic się nie dzieje... Film nagrodzony m.in. na MFFA w Anncy, MFF Etiuda&Anima i MFFA Fest Anca.

It's freezing cold in the city suburbs. Yet some people are gathering. Everyone is waiting for something to happen. But nothing does... Film awarded at Anncy IAAF, Etiuda&Anima IFF and Fest Anca IAF.

Truskawkowe dni/Strawberry days, reż./dir. Eva Sekeresova (Słowacja/Slovakia) 2016, 12'



Jeleń Karol próbuje żyć normalnie, ale skutecznie utrudnia mu to natrętna truskawkowa halucynacja. Film prezentowany m.in. na MFF w Bratysławie. Polska premiera.

Deer Karol tries to live normally, but it is effectively obstructed by an intrusive strawberry hallucination. Film presented at Bratislava IFF. Polish premiere.

Brzydal/Ugly, reż./dir. Nikita Diakur (Niemcy/Germany) 2017, 12'



Brzydki kot walczy o egzystencję w podzielonym i zepsutym świecie, ostatecznie znajdując bratnią duszę w mistycznym wodzu. Film zainspirowany historią internetową „Ugly the Cat”. Wyróżnienie na Animafest Zagreb. Polska premiera.

An ugly cat struggles to coexist in a fragmented and broken world, eventually finding a soulmate in a mystical chief. Inspired by the internet story “Ugly the Cat”. Special Mention of Animafest Zagreb. Polish premiere.

Martwe konie/Dead Horses, reż./dir. Marc Riba, Anna Solanas (Hiszpania/Spain) 2016, 6'



Straszny świat wojny widziany oczyma dziecka zmuszonego do ucieczki. Film inspirowany wspomnieniami Ryszarda Kapuścińskiego. Film prezentowany m.in. na MFF Etiuda&Anima, MFF w Edynburgu i Krakowskim Festiwalu Filmowym.
In an isolated and unknown place during a war a child is forced to flee. Inspired by the recollections of Ryszard Kapuściński. Film presented at Etiuda&Anima IFF, Edinburgh IFF and Krakow Film Festival.

Niegrzeczna dziewczynka/Wicked Girl, reż./dir. Ayçe Kartal (Francja, Turcja/France, Turkey) 2017, 8'



S. to 8-letnia dziewczynka z Turcji, która ma wybujałą wyobraźnię. Interesuje się przyrodą i zwierzętami. Podczas pobytu w szpitalu wspomina szczęśliwe wakacje spędzone w wiosce swoich dziadków. Jednak mroczne wspomnienia zaczynają wyglądać z zakamarków świadomości. Nagroda Jury na MFFA w Annecy, Grand Prix MFFK w Clermont-Ferrand, nagroda FIPRESCI MFF w Stambule i Grand Prix MFFA Animocje.
S. is an 8-year-old little Turkish girl with wild imagination. She is keen on nature and animals. As she is in hospital, she is looking back on happy holidays in her grandparents' village, but dark and terrifying memories emerge and, little by little, begin to make sense. Jury Award of Annecy IAFF, Grand Prix of Clermont-Ferrand ISFF, FIPRESCI award of Istanbul IFF and Grand Prix of Animocje IAFF.

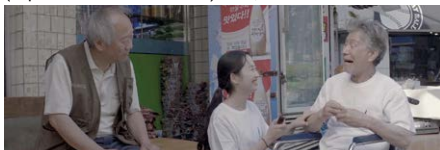
Demonstracja błyskotliwości w czterech aktach /A Demonstration of Brilliance in Four Acts, reż./dir. Morten Tšinakov, Lucija Mržljak (Estonia) 2018, 15'



Ludzie czekają na kogoś wyjątkowego. Aż wreszcie pojawia się – rodzi się jako dorosły mężczyzna w garniturze. Ludzie podążają za nim i obserwują jego bezsensowne występy aż do czasu, gdy spotyka kobietę stworzoną dla niego. Polska premiera.
The people are waiting for someone special. Someone special is born – a grown-up man in a suit. They follow the man and cheer for his utterly pointless performances, until he meets a woman who is made for him. Polish premiere.

20:50-21:55
COŚ SIĘ KOŃCZY, COŚ SIĘ ZACZYNA /SOMETHING ENDS, SOMETHING BEGINS

Nie, tu/No, In, reż./dir. Sang-yong Lee (Republic of Korea/Korea Pld.) 2017, 20'



Staruszek spotyka na ulicy niepełnosprawnego mężczyznę. Postanawia odwiedzić centrum rehabilitacji i dowiedzieć się więcej o jego pacjentach. Europejska premiera.
An elderly man meets a disabled man on the street one day. He goes to the rehabilitation centre for the disabled to learn more about the patients. European premiere.

Ostatnie pożegnanie/Last Respect, reż./dir. Reut Dagbar Adami (Izrael/Israel) 2018, 25'



Roni przyjeżdża na pogotowie, by opiekować się ojcem, który cierpi z powodu silnego bólu. Długie oczekiwanie zmusza ją do odpowiedzi na trudne pytania.
Roni arrives at the emergency room to be at her father's side as he is suffering from severe pain. The long wait forces her to deal with some difficult questions.

Końcowa recenzja/Final Review, reż./dir. Jonathan Herzberg (Holandia/Netherlands) 2017, 8'



Odnoszący sukcesy dyrektor kreatywnej agencji reklamowej umiera. W zaświatach zapoznaje się z recenzją swojego życia. Polska premiera.
Successful creative director of an advertising agency dies. He finds out the afterlife consists only of one last performance review. Polish premiere.

Pierwszy owoc/First Fruit, reż./dir. Anouar Abou-Hilal (Polska/Poland) 2016, 10'



Mieszkańcy jednego bloku dzielą się wspomnieniami z młodości. Wszystkie historie łączy temat owoców egzotycznych w Polsce.
Inhabitants of one block of flats share their memories from the youth with each other. All of the stories have one thing in common – exotic fruit in Poland.



SALA KINOWA /SCREENING ROOM

18:00-19:00
LFF I PRZYJACIELE./LFF AND FRIENDS: REPLIKA ARS INDEPENDENT FESTIVAL 2018 /ARS INDEPENDENT FESTIVAL 2018 REPLICA

Czarny Koń Wideoklipu 2018. Wybór /The Black Horse of Music Videos 2018. Selection
Czarny Koń Wideoklipu to jedna z konkursowych sekcji katowickiego multimedialnego festiwalu Ars Independent. Konkurs eksploruje najciekawsze wydarzenia we współczesnym teledysku. Niniejszy set przybliży wybór 14 wideoklipów z konkursowej 30-stki.
The Black Horse of Music Videos is one of the international competitions at the Ars Independent multimedia festival held in Katowice, Poland. The competition explores the most interesting works in the field of contemporary music video. This set presents the selection of 14 music videos from the competition's 30's.
Kurator pokazu / Screening curator: Maciej Gryzelko
Kurator sekcji wideoklipów oraz pokazów VR na festiwalu Ars Independent w Katowicach. Montażysta filmowy oraz twórca filmowych spotów, wizualizacji, teledysków. Absolwent Montażu na Wydziale Reżyserii PWSFTviT w Łodzi. Współprowadzi kolektyw filmowy Frank Futero poświęcony działaniom z zakresu postprodukcji filmowej.
Music video and VR curator at Ars Independent. A film editor and creator of film spots, visualizations, music videos. A graduate of editing at the Łódź Film School. Co-leader of the Frank Futero, film collective devoted to film post-production activities.

19:30-21:20
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU /MASTERS OF FEATURE FILMS

Photon, reż./dir. Norman Leto (Polska/Poland) 2017, 107'



Film wizualizuje to, co wiemy na temat procesu tworzenia się materii. W fabularyzowany sposób przedstawia teorie naukowe dotyczące funkcjonowania wszechświata, powstawania materii, gwiazd i planet oraz życia i jego przyszłości. Film nagrodzony m.in. na PFF w Gdyni, MFF „Nowe Horyzonty” oraz KFD, „Młodzi i film”.
The film discusses the creation of the universe from a scientific point of view and the possible vision of its future. Film awarded at PFF in Gdynia, New Horizons IFF and KFD „Młodzi i film”.



ACK „CHATKA ŻAKA” /ACADEMIC CULTURE CENTRE „CHATKA ŻAKA”

17:00-18:30
POMYŚL NA FILM – TEORIA A PRAKTYKA: /FILM IDEA - THEORY VS. PRACTICE MASTERCLASS Z MICHAŁEM J. ZABŁOCKIM /MASTERCLASS WITH MICHAŁ J. ZABŁOCKI

Przygotowanie filmu może zająć nawet kilka lat. Ale nie da się przewidzieć wszystkich wydarzeń, które wpłyną na ostateczny kształt dzieła. O tym właśnie opowie Michał J. Zabłocki, który podzieli się swoimi bogatym doświadczeniem i udzieli praktycznych porad, jak unikać błędów i radzić sobie w niespodziewanych sytuacjach. Będzie to niepowtarzalna możliwość wzbogacenia swojej wiedzy zarówno dla

studentów kierunków artystycznych, jak i pasjonatów kina.
Michał J. Zabłocki - filmowiec, pracujący w wielu specjalnościach związanych z kinematografią od 1972 r. jako kierownik produkcji i producent wykonawczy kilkudziesięciu filmów fabularnych, operator, scenarzysta, muzyk, publicysta. Wykładowca Warszawskiej Szkoły Filmowej i Akademii Leona Koźmińskiego. Autor 7 wydań branżowych leksykonów adresowych „Produkcja filmowa w Polsce”; współautor „Angielsko-polskiego słownika terminów filmowych”; autor książki „Organizacja produkcji filmu fabularnego w Polsce” i stałych felietonów w kwartalniku „FilmPRO”.

Zajęcia w języku polskim / Class in Polish.

19:00-20:45
POLSKIE LEGENDY: ANDRZEJ WAJDA /POLISH LEGENDS: ANDRZEJ WAJDA

Prelekcję wygłosi **Piotr Kotowski**. / Lecture by Piotr Kotowski.

Nastasia/Nastasya, reż./dir. Andrzej Wajda (Japonia/Japan) 1994, 97'



“Przez lata dręczył mnie niepokój, a później pewność, że istnieje jakieś lepsze rozwiązanie scenicznej wersji Idioty. Z pomocą przyszedł mi przypadek. Kiedy w 1981 roku odwiedziłem Kioto, grano tam Damę Kameliową. Tak poznałem Tamasaburo Bando, jednego z największych japońskich odtwórców ról kobiecych. [...] Teatralny spektakl Nastasya był swego rodzaju evenementem, nic zatem dziwnego, że wzbudził takie zainteresowanie. Niestety, przedstawienie po wielokrotnej prezentacji w Tokio i Osace musiało zejść ze sceny ze względu na inne zobowiązania aktora. Wtedy powstał pomysł realizacji filmu, który mógłby utrwalić nasz spektakl, dając równocześnie szansę na pokazanie go szerszej widowni.”
Andrzej Wajda
For years I was tormented by apprehension, and later, by certainty that there exists some better solution for a stage version of The Idiot. Finally chance came to my aid. When in 1981 I visited Kyoto, I saw a performance of La Dame aux Camelias. In this way I met Tamasaburo Bando, one of the greatest Japanese performers of female roles. [...] The theatrical production of Nastasya was, in its way, an event, so it is not surprising that it met with such interest. Unfortunately, after several performances in Tokyo and Osaka, it had to close due to the actor's other obligations. Then I had the idea to make it into a film, which would record our show and at the same time give us a chance to present it to a wider audience.”
Andrzej Wajda



KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”

21:30-23:00
PUB QUIZ

Quiz dla każdego, kto chce sprawdzić swoją wiedzę na temat kina. Przybawajcie kinomani... jeśli się odważyście! To już tradycja naszego klubu. Przygotowaliśmy dla was szereg filmowych pytań i zagadek, a dla najlepszych festiwalowe nagrody.

Wydarzenie w języku polskim / Event in Polish.


**SALA WIDOWISKOWA
/MAIN PERFORMANCE ROOM**

17:00-18:35
**MISTRZOWIE TEMATU CZ. 3
/MASTERS OF THEME PT. 3**

Magiczne chwile/Magic Moments, reż./dir. Martina Buchelová
(Słowacja/Slovakia) 2016, 25'



Gdy rodzice próbują zarobić na życie, córki zajmują się same sobą. Łączy je wyjątkowa więź. Starszą siostrę zaczynają przytłaczać problemy. Film prezentowany m.in. na MFF w Toronto.

While the parents struggle to earn a living, their daughters practically take care of each other. They share a special bond, but the elder sister is overwhelmed by escalating problems. Film presented at TIFF.

Śmierć dźwiękowca/Death of the Sound Man, reż./dir. Sorayos Prapapan (Tajlandia/Thailand/) 2017, 16'



Dwóch dźwiękowców przygotowuje film. Zdają sobie sprawę, że tak samo jak rząd Tajlandii, który nigdy nie słucha głosu obywatela, publiczność nie dba o dźwięk, nad którym ciężko pracowali. Film prezentowany m.in. na MFF w Wenecji.

Two sound men are working on a film. They realize that same as Thai government that never listen to its citizens' voice, the audience don't care about the sound they worked so hard on. Film presented at Venice Film Festival.

Ta płyta/That Gal's Record, reż./dir. Diego Baraldi, Juliana Curvo (Brazylia/Brazil) 2017, 26'



Henrique i Mariana wzięli rozwód. Ich córka, Nathalia, postanawia zamieszkać z ojcem, co bardzo ich do siebie zbliżyła. Europejska premiera.

Henrique and Mariana get divorced. Nathalia, the daughter of the couple, decides to stay with the father, which makes them grow even closer. European premiere.

Ziemskie istoty/Earthly People, reż./dir. Ádám Freund (Węgry/Hungary) 2017, 27'



Ábel, 12-latek, mierzy się z faktem, że jego rodzice żyją w dwóch zupełnie różnych galaktykach wszechświata. Chłopiec musi zdecydować, do którego należy. Film nominowany do studenckiego Oscara.

Ábel, a 12-year-old, has to face the fact that his parents are living in two completely different galaxies of the universe. Now he has to decide which one he belongs to. Student Academy Award nominee.

18:45-20:15
**MISTRZOWIE EMOCJI - CZ. 3
/MASTERS OF EMOTIONS PT. 3**

Nic nowego pod słońcem/Nothing New Under the Sun, reż./dir. Damian Kocur (Polska/Poland) 2017, 25'



Michał mieszka na wsi i pracuje przy hodowli krów. Jego każdy dzień wygląda dokładnie tak samo. Każdy, poza tym, w którym do Michała ma przyjechać dziewczyna poznana przez internet. Film nagrodzony Srebrnym Lajkonikiem na Krakowskim Festiwalu Filmowym.

Michal lives in the country and works at a cattle farm. Every day in his life is the same. Every day except for the day when a girl that he met on the Internet is supposed to come to see him. Silver Hobby-Horse award at Krakow Film Festival.

Dobry dzień/Good Day, reż./dir. Dasha Charusha (Rosja/Russian Federation) 2018, 18'



Abdul jest moskiewskim taksówkarzem. Pewnego dnia do jego auta wsiada ciężarna Lena. Gdy tkwią w korku, kobieta zaczyna rodzić. Ta sytuacja wymaga nietypowych działań. Polska premiera.

Abdul is a Moscow taxi driver. One day a pregnant woman, Luna, enters his car. When they are stuck in a traffic jam, she starts to give birth. This situation will require some extraordinary measures. Polish premiere.

Ostatni dzwonek/Last Call, reż./dir. Hajni Kis (Węgry/Hungary) 2018, 27'



61-letnia Anikó ma przeprowadzić się do rodziny swojej córki w Anglii. To ostatni dzień przed zmianą życia. Polska premiera. Anikó, 61, is about to leave Hungary to move in with her daughter's family in the UK. This is her last day before leaving everything she has. Polish premiere.

Młode/Cubs, reż./dir. Nanna Kristín Magnúsdóttir (Islandia/Iceland) 2016, 19'



Samotny ojciec organizuje pidżama party dla koleżanek swojej córki. To większe wyzwanie niż sądził. Film nagrodzony na MFF w Reykjavíku.

A single father throws a slumber party for his daughter's

friends. It quickly turns out to be more of a challenge than he thought. Film awarded at Reykjavik IFF.

20:25-21:55
**ZAKRĘCONE HISTORIE
/TWISTED TALES**

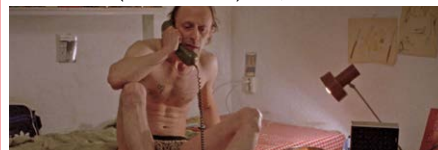
Korek/Gridlock, reż./dir. Ian Hunt Duffy (Irlandia/Ireland) 2016, 20'



Sznur samochodów stoi w korku na wiejskiej drodze. Kiedy dziewczynka znika z jednego z aut, jej ojciec rozpoczyna poszukiwania. Wkrótce wszyscy stają się podejrzeni. Film nagrodzony m.in. na MFF w Cork.

A traffic jam on a country road. When a little girl goes missing from one of the cars, her father forms a desperate search party to find her, and soon everyone is a suspect. Awarded at Cork IFF.

Spowiedź o północy/Midnight Confession, reż./dir. Maxwell McCabe-Lokos (Kanada/Canada) 2017, 10'



Berlin Zachodni, 1989 rok. Manny Jumpcannon kręci się po obskurnym mieszkaniu i dzwoni do różnych postaci ze swojej przeszłości. Chce im wyznać długo skrywany sekret. Film prezentowany m.in. na MFF w Toronto. Polska premiera. West Berlin, 1989. Manny Jumpcannon prowls his dingy apartment, phoning various characters from his past. He wants to reveal a hidden secret. Film presented at TIFF. Polish premiere.

Bonobo, reż./dir. Zoel Aeschbacher (Szwajcaria/Switzerland) 2018, 18'



Gdy losy kilkorga mieszkańców bloku połączy problem zepsutej windy, dochodzi do zaskakujących wydarzeń. Film nagrodzony na MFFK w Clermont-Ferrand.

A broken elevator in a high-rise building leads to a very surprising turn of events for some of the tenants. Film awarded at Clermont-Ferrand SFF.

Zestaw głośnomówiący/Hands Free, reż./dir. John Addis & Matt Bowron (Wielka Brytania/United Kingdom) 2018, 8'



Doktor Morris wraca do domu i zastanawia się, jak ukryć bolesną prawdę przed żoną. Polska premiera. Doctor Morris is driving home and trying to figure out how to conceal a painful truth from his wife. Polish premiere.

Powracająca fala/The Returning Wave, reż./dir. Michał Wiraszko (Polska/Poland) 2017, 30'



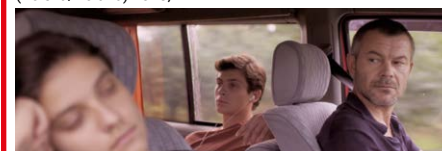
W 1985 roku Piotr Łazarkiewicz pojechał do Jarocina zapytać ludzi „co to jest przyszłość?”. W efekcie powstał jeden z najważniejszych polskich dokumentów muzycznych – „Fala”. Trzydzieści lat później bohaterowie filmu ponownie stają przed kamerą.

In 1985 the film-maker Piotr Łazarkiewicz travelled to Jarocin music festival with a question for the people there: "What is the future?". The result became one of the most important Polish music docs ever – "Fala" ("The Wave"). Fast forward thirty years, the original "Fala" characters are getting back on-screen.


**SALA KINOWA
/SCREENING ROOM**

19:00-20:35
**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU
/MASTERS OF FEATURE FILMS**

Córka trenera/A Coach's Daughter, reż./dir. Łukasz Grzegorzek (Polska/Poland) 2018, 92'



Upalne lato. Ojciec z córką podróżuje po Polsce. Ich trasę wyznaczają zawody w tenisie. Ona jest jego oczkiem w głowie, a on jej całym światem. Do czasu, gdy dołącza do nich Igor... Pokaz przedpremierowy.

A hot summer. A father and his daughter travel across Poland and their route is determined by tennis tournaments. She's the apple of his eye, he's her whole world. Until Igor joins them... A pre-premiere screening.


**ACK „CHATKA ŻAKA”
/ACADEMIC CULTURE CENTRE „CHATKA ŻAKA”**

18:00-20:00
**LFF I PRZYJACIELE:/LFF AND FRIENDS:
REPLIKA MFFA ANIMOCJE 2018
/ANIMOCJE 2018 REPLICA**

ANIMOCJE – festiwal filmowy koncentrujący się na ambitnym i poszukującym swojego wyrazu artystycznego kinie animowanym. O Grand Prix Bydgoskiej Nagrody dla Najlepszego Filmu Animowanego walczyło w tym roku kilkadziesiąt krótkometrażowych animowanych filmów z niemal wszystkich zakątków świata m.in. Francji, Rumunii, Singapuru, Korei Południowej, Meksyku, USA, Polski i Japonii. Tegorocznych zwycięzców wyłoniło międzynarodowe Jury w składzie: Renata Gąsiorowska, Marc Riba i Anna Solanas, Tomasz Siwiński oraz Arek „Pestka” Wiśniewski.

Festiwal organizowany jest w Miejskim Centrum Kultury w Bydgoszczy od 2011 roku. Jego twórczynią i koordynatorką jest Weronika Płaczek.

Animated Movies Festival **ANIMOCJE** - this event is focused on an ambitious cinema. The kind of animated cinema that is searching for its artistic character.

The Grand Prix of the Bydgoszcz Best Animated Film Award this year has been fought several hundred short animated films from almost all corners of the world, including France, Romania, Singapore, South Korea, Mexico, USA, Poland and

Japan. This year's winners were selected by an international jury consisting of Renata Gąsiorowska, Marc Riba and Anna Solanas, Tomasz Siwiński and Arek „Pestka” Wiśniewski. The festival has been organized in the Municipal Cultural Center in Bydgoszcz since 2011. Its creator and coordinator is Weronika Płaczek.

- **Nagroda Jury Dziecięcego / Children's Jury Award:**
Made in France, reż./dir. Lamia Akhabbar, Robin Cioffi, Brice Dublé, Stanislas Gruénais, Maxime Guerry, Alexia Portal, Francia/France 2017, 6'31"
- **Nagroda publiczności / Audience Choice Award:**
Cel Mai Bun Client / The Best Customer, reż./dir. Serghei Chiviriga, Rumunia/Romania 2017, 12'10"
- **Wyróżnienie specjalne / Special Mention:**
Riot, reż./dir. Frank Ternier, Francia/France 2017, 13'26"
- **Wyróżnienie specjalne / Special Mention:**
Nachtstück/Nocturne, reż./dir. Anne Breymann, Niemcy/Germany 2016, 5'19"
- **Nagroda za Najlepszy Film Polski / Award for the Best Polish Film:**
O Matko! Oh Mother!, reż./dir. Paulina Ziółkowska, Polska/Poland 2017, 12'15"
- **GRAND PRIX:**
Kötü Kız (Wicked Girl), reż./dir. Ayce Kartal, Turcja 2017, 8'04"

PIĄTEK / FRIDAY 09.11.2018



KLUB FESTIWALOWY „MRÓWKOJAD” /FESTIVAL CLUB “THE ANTEATER”

20:00-22:00
LUBLIN MEDIA 2018 - LUBELSKIE SPOTKANIA
TWÓRCÓW MEDIÓW
/LUBLIN MEDIA 2018 - LUBLIN MEDIA MEETINGS

PechaKuchaNight

Wymowa z j. jap. – “pecha-ka-za”, co oznacza “pogawędkę”. Wieczór wypełniony krótkimi wystąpieniami na różne tematy związane z mediami, sztuką i twórczością, wzbogaconymi o prezentacje wyświetlane w tle. Tego typu wydarzenia odbywają się od kilkunastu lat w wielu miastach na całym świecie. Więcej informacji i zgłoszenia do prezentacji – <http://lublinmedia.pl>.
Pronunciation: “pecha-ka-tcha” meaning “chit-chat” (from Japanese)

Wydarzenie w języku polskim / Event in Polish.

22:00-24:00
LUBLIN MEDIA 2018 - LUBELSKIE SPOTKANIA
TWÓRCÓW MEDIÓW
/LUBLIN MEDIA 2018 - LUBLIN MEDIA MEETINGS

NOC MEDIOŻERCÓW/MEDIAEATERS NIGHT

Lubelscy twórcy mediów zaprezentują swoje utwory: filmy krótkometrażowe, teledyski, czy inne formy wideo, jak również gry wideo i VR. Może to Twoja szansa, żeby pokazać się światu... Więcej informacji i zgłoszenia do prezentacji – <http://lublinmedia.pl>.

A chance for Lublin media creators to present their works: short films, video clips and other film forms, as well as video and VR games. Maybe it is your chance to show yourself to the world. More info and application form for presentations – <http://lublinmedia.pl>.

SOBOTA / SATURDAY 10.11.2018



SALA WIDOWISKOWA /MAIN PERFORMANCE ROOM

16:30-18:05
ANIMOWANY ŚWIAT/ANIMATED WORLD

Rutyna/Routine, reż./dir. Fokke Mars
(Holandia/Netherlands) 2017, 5'



Bohater wyrwa się ze świata rutyny do świata marzeń, gdzie żyją giganty większe od wieżowców, drzewa rosną do góry korzeniami, a prawa fizyki nie mają zastosowania. Film nagrodzony na Festiwalu Filmów Holenderskich.

A man that is stuck in his routine tries to escape by dreaming of a world where Giants live as tall as skyscrapers, where trees are upside down and the laws of physics don't apply. Film awarded at Netherlands Film Festival.

Świat, który uleciał na grzbiecie krowy
/A World That Flew Away On The Back Of A Cow,
reż./dir. Wojciech A. Hoffmann (Polska/Poland) 2018, 7'



W świecie o kolorze asfaltu auta pedzą przez wieś. Baba

SOBOTA / SATURDAY 10.11.2018

i Dziad żyją ogorzałym od spalin życiem. Krowa, pijąc brudną wodę o smaku jezdni oraz oddychając spalinami, staje się olbrzymia. Może swoją gigantycznością odmieni los małej społeczności? In an asphalt-coloured world, cars hurtle through a village. Granny and Gramps live a life weathered by exhaust fumes. Gramps has a cow. Drinking dirty water and breathing in the fumes makes her colossal. Maybe, in her giganticness, she can transform the tiny community's fate?

Sześciiany/Cubed, reż./dir. Xue En Ge
(Singapur/Singapore) 2017, 4'



Porozumienie z innymi nie jest łatwe, szczególnie jeśli zamiast głowy ma się kostkę Rubika. Jednak warto próbować. Polska premiera.

Communication with others is not easy, especially if you have a Rubik's cube instead of a head. However, it is worth trying. Polish premiere.

Połączenie/Link, reż./dir. Robert Löbel
(Niemcy/Germany) 2017, 8'



Dwie postacie są połączone włosami. Każdy ruch i zmiana miejsca ma wpływ na drugą osobę. Film prezentowany m.in. na MFFA w Anecy i MFFA Animacje.

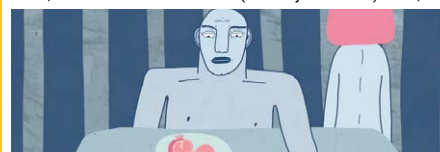
Two characters are linked by their hair. They influence each other with every move they make, wherever they go. Film presented at Anecy IAFF and IAFF Animacje.

39 tygodni, 6 dni/39 Weeks, 6 Days, reż./dir. Joanna Kozuch,
Boris Sima (Słowacja/Slovakia) 2017, 8'



Eksperyment artystyczny, animowany dziennik i osobisty dokument przedstawiający autoportrety kobiety i mężczyzny, małżeństwa i współautorów, w ciągu 40 tygodni ciąży. Film prezentowany m.in. na Warszawskim Festiwalu Filmowym. 39 weeks, 6 days is an artistic experiment, animated diary and personal documentary showing animated self-portraits of a woman and a man, a married couple and co-authors during 40 weeks of pregnancy. Film presented at Warsaw Film Festival.

Chilli, reż./dir. Martina Mikušová (Słowacja/Slovakia) 2016, 8'



Film o agresji, pasji i niezrozumieniu w związku. Animacja inspirowana sztuką naiwną, fazą głębokiego snu i podświadomością. Film prezentowany m.in. na MFF w Triście.

Film about aggression, passion and misunderstanding in a relationship. Animation and visuals are inspired by naive art,

SOBOTA / SATURDAY 10.11.2018

deep dreams and subconsciousness. Film presented at Trieste Film Festival.

Morze/Sea, reż./dir. Marharita Tsikhanovich
(Białoruś/Belarus) 2017, 4'



Melancholijna i minimalistyczna narracja w formie animacji o ulotności bytu i lekkości czasu, o iluzji wolności i samotności małego człowieka w morzu życia. Film prezentowany m.in. na KLIK! Amsterdam i MFFA w Hiroszynie.

Melancholic and minimalistic narration in the form of animation about the transience of being and the levity of the time, about the illusion of freedom and the loneliness of a little man in the sea of life. Film presented at KLIK! AAF and Hiroshima IAF.

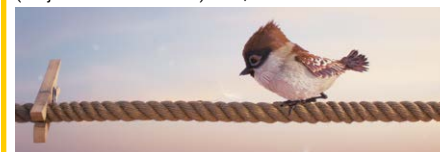
Panta Rhei, reż./dir. Wouter Bongaerts
(Belgia/Belgium) 2018, 10'



Introwertyczny biolog morski Stefaan ucieka z oceanu, podobnie jak badane przez niego wieloryby. Ale powódzie, ciekające krany i niekończący się deszcz wnikają w jego życie, a on nie umie powstrzymać wody... Film prezentowany m.in. na MFFA w Anecy.

Like the beached whales he studies, introverted marine biologist Stefaan flees the ocean. But floods, leaking taps and endless rain keep seeping into his life, and he can't keep the water out... Film presented at Anecy IAFF.

Ćwir-ćwir/Tweet-Tweet, reż./dir. Zhanna Bekmambetova
(Rosja/Russian Federation) 2018, 11'



Życie ukazane jako chodzenie po linie. Gdy się boimy – tracimy równowagę. Gdy jesteśmy szczęśliwi – zapominamy, że nieostrożny krok może być niebezpieczny. Nagroda publiczności na Athens Animfest oraz nagroda dla najlepszej animacji na MFF w Szanghaju. Polska premiera.

Life shown as tightrope walking. When we are afraid – we lose our balance. When we are happy – we forget that a careless step can be dangerous. Audience Award of Athens Animfest and Best Animated Short Film of Shanghai IFF. Polish premiere.

Tysiąc pocałunków/A Thousand Kisses,
reż./dir. Richard Goldgewicht (USA) 2018, 17'



Historia żydowskiej pary rozdzielonej przez wojnę, oparta na autentycznej korespondencji bohaterów, opowiedziana z lekką nutką ironii i poezji. Film prezentowany m.in. na MFFA w Anecy. Polska premiera.

A story of a young Jewish couple separated by the war, based on their actual correspondence, with a light touch of irony and real-life poetry. Film presented at Annecy IAFF. Polish premiere.

Mnich/The Monk, reż./dir. Zharko Ivanov
(Macedonia) 2018, 12'



W małym klasztorze, z dala od cywilizacji, samotny młody mnich maluje freski świętych na ścianach. Pewnego słonecznego dnia, łowiąc ryby w małej łódce na środku jeziora, nagle słyszy głosy. Czy to kuszenie ma być sprawdzianem dla jego sumienia? Film nagrodzony na MFFA w Hiroshimie. Polska premiera.

In a small, monastery a lonesome young monk paints frescos of saints on the walls. On a quiet sunny day, while fishing in his small row boat in the middle of the lake, he suddenly hears voices. Is his conscience being tested? Is he being tempted? Film awarded at Hiroshima IAF. Polish premiere.

19:30-21:00

GALA WRĘCZENIA ZŁOTYCH MRÓWKOJADÓW /THE GOLDEN ANTEATER AWARDS GALA

Po raz 12 autorom najlepszych filmów Lubelskiego Festiwalu Filmowego zostaną przyznane statuetki Złotego Mrówkojada. Na najbardziej szalonej gali wręczenia nagród filmowych poznacie laureatów tegorocznej edycji LFF, dowiecie się, kto otrzymał Nagrodę Publiczności i weźmiecie udział w losowaniu wyjątkowych upominków. Przygotujcie się na głośne wybuchy śmiechu, momenty wzruszenia i liczne zaskoczenia. Galę poprowadzą Przemek Buksiński i Marek Żmuda. Wydarzenie w języku polskim i angielskim. This year, the Golden Anteater statuettes will be given out to the best films of Lublin Film Festival for the 12th time. During that slightly mad award-giving event you will learn whose works won the title of the best films at LFF and which production got the Audience Award, you will also have a chance to win some unique gifts in a lottery. Get ready for gales of laughter as well as some emotional moments and many surprises. The Gala will be hosted by Przemek Buksiński and Marek Żmuda. Event in Polish and English.



**SALA KINOWA
/SCREENING ROOM**

SOBOTA / SATURDAY 10.11.2018

16:30-18:10 MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU /MASTERS OF FEATURE FILMS

Świt/Dawn, reż./dir. Laila Pakalniņa
(Polska, Estonia, Łotwa/Poland, Estonia, Latvia) 2017, 96'



11-letni Janis donosi na swojego tatę. Jako przykładowy pionier mieszkający w sowieckim kołchozie o nazwie „Świt” zdaje sobie sprawę, że wrogowie systemu czają się wszędzie. Nawet najbliżsi mogą spiskować przeciwko kolektywowi i jego władzy. Ojciec chłopca postanawia się zemścić. Film nagrodzony nagrodą PSC. Łotewski kandydat do Oscara. 11-year-old Janis informs on his father. Being an exemplary pioneer in a Soviet collective farm called "Dawn", he's very well aware of the enemies of the system lurking around every corner. Next of kin included. The boy's father decides to take revenge. Film awarded by the Polish Society of Cinematographers. Latvian candidate for the Oscars.

ORGANIZATORZY FESTIWALU /FESTIVAL ORGANISERS:

DYREKTOR FESTIWALU / FESTIVAL DIRECTOR:
Maciej Misztal

DYREKTOR PROGRAMOWY / DIRECTOR OF PROGRAMMING:
Andrzej Rusin

**SZEFOWA BIURA FESTIWALOWEGO
/ HEAD OF THE FESTIVAL'S OFFICE**
Emilia Rusin

**KOORDYNATOR KONKURSU MISTRZOWIE PEŁNEGO
METRAŻU / MASTERS OF FEATURE FILMS COMPETITION
COORDINATOR**
Krystian Drozd

**KOORDYNATOR KONKURSÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH
& KOORDYNATOR OBIEGU KOPII POKAZOWYCH
/ SHORT FILMS COMPETITIONS COORDINATOR &
SCREENING COPIES COORDINATOR**
Marcin Kwaśniewski

**KOORDYNATORKA TŁUMACZEŃ
/ TRANSLATIONS COORDINATOR**
Anna Żukowska

**KOORDYNATORKA WOŁONTARIATU
/ VOLUNTEERS COORDINATOR**
Olga Zdýbel

**KOORDYNATOR WYDARZEŃ W KLUBIE FESTIWALOWYM
/ FESTIVAL'S CLUB EVENTS COORDINATOR**
Kacper Wanat

**KOORDYNATOR KINO JADÓW ORAZ LUBLIN MEDIA 2018
/ KINO EATERS AND LUBLIN MEDIA 2018 COORDINATOR**
Wojciech Olchowski

**KOORDYNATORKA GRUPY SOCIAL MEDIA
/ SOCIAL MEDIA GROUP COORDINATOR**
Agnieszka Bąk

LFF TV
Jakub Borkowski KOORDYNATOR
Katarzyna Deputat KOORDYNATOR
Natalia Ćwiklińska

ZESPÓŁ WOŁONTARIUSZY

WWW.LFF.LUBLIN.PL
WWW.LUBLINMEDIA.PL
WWW.FACEBOOK.COM/LUBLINFILMFESTIVAL
WWW.INSTAGRAM.COM/LUBLINFILMFESTIVAL

ORGANIZATORZY

CENTRUM KULTURY
W LUBLINIE



KINOVO

PATRONAT
HONOROWY



PREZYDENT MIASTA LUBLIN
KRZYSZTOF ŻUK

PROJEKT WSPÓŁFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW MKiDN



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury
i Dziedzictwa Narodowego pochodzących
z Funduszu Promocji Kultury

PARTNERZY



AKADEMYJNE
CENTRUM
KULTURY
UMCS

Galeria Labirynt™



KATOLICKI
UNIWERSYTET
LUBELSKI
JANA PAWŁA II

KUL 1918



HOSTEL ORLA

GRUPA CRT STUDIO
WWW.GRUPACRTSTUDIO.EU



LUBELSKA
LIGA
ESCAPE ROOM

PATRONAT MEDIALNY



wyborcza.pl
LUBLIN

dziennik
LUBLIN

RADIO
CENTRUM
98.2FM



PRZYJACIELE



ARS
INDEPENDENT
FESTIVAL



K A M
E R A
O K O



Letnia Akademia Filmowa



OPOLSKIE
LAMY



INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



ŻUBROFFKA
MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL
FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH

